

CONTENTS

PRODUCT SAFETY AND RF EXPOSURE FOR PORTABLE TWO-WAY RADIOS

Safety Information.....2

GETTING STARTED

Your New Radio4
Batteries4
Turning Your Radio On and Off5
Belt Clip5

TALKING AND LISTENING

Volume5
Talk Range5
Monitoring Channel Activity6
Selecting a Radio Channel6
Interference Eliminator Code6
Scan6
Time-out Timer7
Keypad Lock7

ALERTS

Call Tone7
Talk Confirmation Tone7

FURTHER INFORMATION

Troubleshooting8
Use and Care9
Specifications9
Warranty Information9
Copyright Information10

English

English

PRODUCT SAFETY AND RF EXPOSURE FOR PORTABLE TWO-WAY RADIOS



Caution

Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

ATTENTION!

Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet to ensure compliance with RF energy exposure limits.

GETTING STARTED

Use **PTT** to:

- Talk
- Save a setting

Use **Call Tone** to:

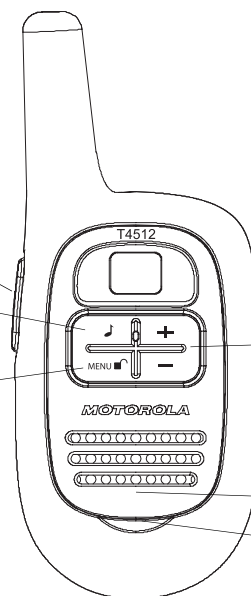
- Transmit call tone

Use **MENU** to:

- Scroll through menus
- Turn radio on/off (press and hold when unlocked).
- Unlock radio (press when locked).

Use **Left Arrow** and **Right Arrow** to:

- Scroll through available settings



Speaker

Microphone

English

English

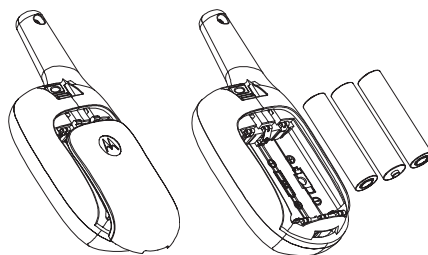
Your New Radio

The Motorola T4512 two-way radio operates on PMR446 frequencies, and can be used in any country where PMR446 frequencies are authorized, subject to applicable regulations. This license-free, two-way radio service is for family and group recreational use. Use of this radio outside the country where it was intended to be distributed is subject to government regulations and may be prohibited. Read this manual carefully and make sure you know how to operate the radio properly before use.

Please retain your original dated sales receipt for your records. For warranty service of your Motorola two-way radio you will need to provide a copy of your dated sales receipt to confirm warranty status.

Batteries

The radio operates with 3 AAA Alkaline batteries.



4

Installing the Batteries

1. Insert opener (supplied) or coin to release the battery cover and slide off.
2. Insert 3 AAA batteries as shown by the markings inside the battery compartment.
3. Reposition battery cover, slide and press down until it clicks into place.

Note: Remove batteries before storing your radio for extended periods. Batteries corrode over time and may cause permanent damage to your radio. Exercise caution when handling batteries that are leaking. Dispose of exhausted batteries at a designated battery disposal unit and not in the household waste.

Battery Alert

When the battery power is getting low, your radio will chirp to alert you.

Battery Life

The approximate (typical) battery life for:

- AAA Alkaline batteries is 35 hours

This is based on a 5% transmit, 5% receive and 90% standby cycle.

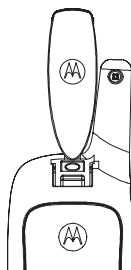
Turning Your Radio On and Off

1. Press  to turn your radio on.
2. The radio chirps and the display will show all feature icons that your radio has available for a brief period. The display will show the channel **1-8** and above it the interference eliminator code **0-38**.
3. To turn your radio off, press and hold  if radio is unlocked. If radio is locked, press and hold  to unlock release and then press and hold  again.

Belt Clip

Your radio comes with a belt clip.

1. To attach, align the back of the belt clip with hole in the radio back. Gently slide and push until it clicks into place.
2. To remove, pull release tab on the belt clip away from the radio and slide the belt clip up and off from the radio.



TALKING AND LISTENING

Your radio has 8 channels and 38 interference eliminator codes. If you are in a group and you wish to talk to each other, all radios must be set to the same channel and code. If you experience interference and need to change channel, ensure that you change the channel and code of all radios in your group.

1. For maximum clarity, hold radio 5 to 7 centimetres from mouth.
2. Press and hold  and speak into the microphone.
3. To receive messages, release .

Volume

1. Use  and  to adjust your volume to a comfortable listening level.

Talk Range

Your radio has been designed to maximize performance and improve transmission range in the field. It is recommended that you do not use the radios closer than 1.5 meters apart, to avoid interference.

Talk range depends on the terrain. It will be affected by concrete structures, heavy foliage and by operating radios indoors or in vehicles.

Optimal range occurs in flat, open areas, with up to 5 kilometres of coverage. Medium range occurs when buildings and trees are in the way. Minimal range occurs when dense foliage and mountains obstruct the communication path.

		
Optimal Range Outdoors	Medium Range Outdoors	Minimal Range Outdoors
Flat, open areas	Buildings or trees. Also near residential buildings	Dense foliage or mountains. Also inside some buildings

Monitoring Channel Activity

It is good radio etiquette to monitor the channel for activity before you transmit, to ensure that you do not interrupt other users already on the channel.

Pressing  6 times allows you to monitor your channel for activity. If you hear static, the channel is clear for use. Obstacles that block the signal path may affect the strength of the incoming signal.

Selecting a Radio Channel

1. Press . The channel number will begin to flash.
2. Use  or  to change channel.
3. Press  to set new channel.

Interference Eliminator Code

Interference eliminator codes help minimize interference by providing you with a choice of code combinations. You can specify a different code for each channel.

1. Press  until the code number begins to flash.
2. Use  or  to change the code.
3. Press  to set new code.

You can specify a different code for each channel:

1. To set a channel and code combination, press  and then press  or  to select the channel.
2. Press  again and then press  or  to select a code.
3. Press  or press and hold  to exit the menu and to save the channel and code combination.
4. To set another channel and code combination, repeat these steps.

Scan

1. To start scanning, press  4 times until  appears in the display.
2. Select  to start scanning or  to stop scanning
3. When activity is detected on a channel, the radio will stop scanning and you will hear whatever transmissions are detected.
4. If you want to respond to the transmission, press  within 5 seconds.
5. If scan stops on a channel that you don't want to listen to, briefly press  or  to resume scanning for the next active channel.
6. To exit scan mode, press  4 times until  appears and then select  to stop scanning.

Time-out Timer

The Time-out Timer feature helps extend battery life by preventing the radio from accidentally transmitting. The radio will emit a continuous warning tone after  is pressed for 60 continuous seconds and will stop transmitting.

Keypad Lock

The keypad lock disables accidental short presses of the keypad buttons, but allows use of the  and unlocking with the  button.

- 1.To lock the keypad press the  button 5 times until the  and  symbol appear in the display.
- 2.Press  or  and the  symbol changes to the current channel and code settings. The radio is then locked and  will show in the display.
- 3.To unlock radio press and hold  for 3 seconds.

ALERTS

Call Tone

Your radio can transmit different call tones to other radios by pressing the  button before transmitting, alerting users on the same channel and code that you are about to talk. Your radio has 5 call tones to choose from. Setting the call tone to  disables .

- 1.To set your call tone press  3 times until  is displayed.
- 2.Press  and  to change and hear call tones while the setting number is flashing.
- 3.Press  to set new call tone.

Talk Confirmation Tone

When you turn on this feature, your two-way radio transmits a chirp when you finish transmitting and release the . It's like saying 'Roger' or 'Over', and lets others know you've finished talking.

- 1.To enable or disable this tone, press and hold  as you turn your radio on.
- 2.When enabled you will hear the talk confirmation tone when you release the  button.

FURTHER INFORMATION**Troubleshooting**

No power or erratic display	• Reposition, replace or recharge batteries.
Message not transmitted	• Make sure that the  button is completely pressed while you transmit. • Reposition, replace or recharge batteries. • Shared channel may be in use, try another channel.
Message not received	• Confirm radios have same channel settings and interference eliminator codes (helps minimize interference). • Make sure that the  button is not inadvertently being pressed on the receiving radio. • Reposition, replace or recharge batteries. • Obstructions, and operating indoors or in vehicles may interfere with communication. Change your location. • Check to make sure volume is turned up.
Hearing other conversation or noise on a Channel	• Shared channel may be in use, try another.
Limited talk range	• Steel or concrete structures, heavy foliage and use in buildings and in vehicles will decrease range. Check for clear line of sight to improve transmission. • Wearing radio close to body such as in a pocket or on a belt will decrease range.
Heavy static or interference	• Radios too close. Radios must be at least 1.5 metres apart. • Radios too far apart. Obstacles interfere with transmission

Use and Care

To clean your radio:

- Use a soft damp cloth.
- Do not immerse in water.
- Do not use alcohol or cleaning solutions.

If your radio gets wet:

- Turn it off and remove batteries.
- Dry with soft cloth.
- Battery contacts may be wiped with a dry, lint-free cloth.
- Do not use until completely dry.

Specifications

Channels	8
Codes	38
Operating Frequency	446.00625-446.09375 MHz
Talk Range	Up to 5 kilometres
Power Source	3 AAA alkaline batteries
Type Designation	T4512
Transmitter Power (Watts)	0.5 ERP
Modulation Type	Phase (Angle)
Channel Spacing (kHz)	12.5

Warranty Information

The authorized Motorola dealer or retailer where you purchased your Motorola two-way radio and/or original accessories will honour a warranty claim and/or provide warranty service.

Please return your radio to your dealer or retailer to claim your warranty service. Do not return your radio to Motorola.

In order to be eligible to receive warranty service, you must present your receipt of purchase or a comparable substitute proof of purchase bearing the date of purchase. The two-way radio should also clearly display the serial number. The warranty will not apply if the type or serial numbers on the product have been altered, deleted, removed, or made illegible.

What Is Not Covered By The Warranty

- Defects or damage resulting from use of the Product in other than its normal and customary manner or by not following the instructions in this user manual.
- Defects or damage from misuse, accident or neglect.
- Defects of damage from improper testing, operation, maintenance, adjustment, or any alteration or modification of any kind.
- Breakage or damage to aerials unless caused directly by defects in material or workmanship.
- Products disassembled or repaired in such a manner as to adversely affect performance or prevent adequate inspection and testing to verify any warranty claim.
- Defects or damage due to range.
- Defects or damage due to moisture, liquid or spills.
- All plastic surfaces and all other externally exposed parts that are scratched or damaged due to normal use.

English

- Products rented on a temporary basis.
- Periodic maintenance and repair or replacement of parts due to normal usage, wear and tear.

Copyright Information

The Motorola products described in this manual may include copyrighted Motorola programs, stored semiconductor memories or other media. Laws in the United States and other countries preserve for Motorola, certain exclusive rights for copyrighted computer programs, including the exclusive right to copy or reproduce in any form, the copyrighted Motorola programs.

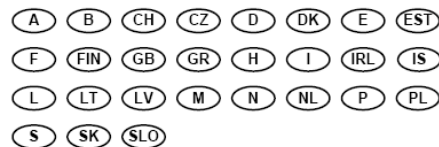
Accordingly, any copyrighted Motorola computer programs contained in the Motorola products described in this manual may not be copied or reproduced in any manner without express written permission of Motorola. Furthermore, the purchase of Motorola products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any license under the copyrights, patents or patent applications of Motorola, except for the normal non-exclusive royalty free license to use that arises by operation of law in the sale of a product.

10

 **MOTOROLA**, the Stylized M Logo and all other trademarks indicated as such herein are trademarks of Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.
© Motorola, Inc. 2006

CE 0197 

For use in:



6864237V01

SOMMAIRE

SÉCURITÉ ET EXPOSITION AUX FRÉQUENCES RADIO POUR PORTATIFS ÉMETTEURS-RÉCEPTEURS

Informations sur la sécurité.2

DEMARRAGE

Votre nouveau poste4
Alimentation4
Pour allumer et éteindre le poste5
Pince de ceinture5

PARLER ET ECOUTER

Volume5
Portée de communication5
Ecoute de l'activité sur un canal6
Sélection d'un canal de communication6
Code d'élimination des interférences6
Balayage6
Limiteur de temps d'émission7
Verrouillage du clavier7

AVERTISSEMENTS

Tonalité d'appel7
Tonalité de confirmation7

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Dépistage des problèmes8
Utilisation et soins9
Caractéristiques techniques9
Informations sur La Garantie9
Informations sur Les Droits d'Auteur10

Français

Français

SÉCURITÉ ET EXPOSITION AUX FRÉQUENCES RADIO POUR PORTATIFS ÉMETTEURS-RÉCEPTEURS



Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité présentées dans la brochure « Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence », fournie avec votre radio.

ATTENTION !

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre radio, pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.

DEMARRAGE

Appuyez sur  pour :

- Parler
- Enregistrer un réglage

Appuyez sur  pour :

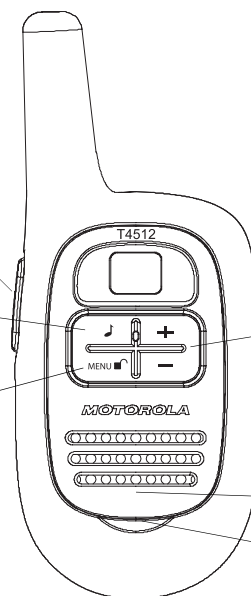
- Transmettre une tonalité d'appel

Appuyez sur  pour :

- Faire défiler les menus
- Allumez/éteignez le poste (maintenez la touche enfoncée lorsque le poste n'est pas verrouillé).
- Déverrouillez le poste (appuyez lorsque le poste est verrouillé).

Appuyez sur  et  pour :

- Faire défiler les réglages disponibles



Haut-parleur

Microphone

Français

Français

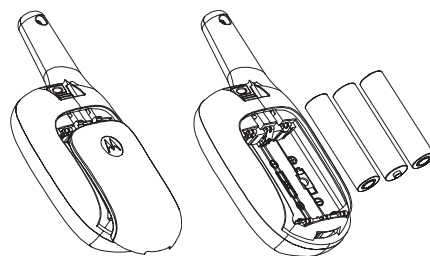
Votre nouveau poste

Votre poste émetteur-récepteur Motorola T4512 utilise des fréquences PMR446. Vous pouvez l'utiliser dans tous les pays où ces fréquences sont autorisées, en respectant la réglementation applicable. Ce système de communication par émission et réception radio sans licence est réservé à une utilisation familiale et aux loisirs. Toute utilisation de cet équipement en dehors du pays où il est commercialisé est assujettie à la législation en vigueur et peut être interdite. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous familiariser avec le fonctionnement de votre poste avant de l'utiliser.

Conservez votre justificatif d'achat. La présentation de ce justificatif est indispensable pour confirmer la validité de la garantie et bénéficier du service de garantie couvrant votre poste Motorola.

Alimentation

Le poste est alimenté par trois piles alcalines de type AAA.



4

Installation des piles

1. Insérez l'ouvre-compartment des piles (fourni) ou une pièce de monnaie pour ouvrir le couvercle des piles et faites-le glisser.
2. Orientez et insérez trois piles AAA comme indiqué à l'intérieur du compartiment.
3. Remettez le couvercle en place et appuyez dessus pour qu'il s'enclenche en position.

Remarque: Ne laissez pas les piles dans le poste lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Les piles pourraient se corroder et endommager irrémédiablement votre poste. Manipulez avec précaution des piles qui fuient. Les piles vides doivent être amenées à un centre de rebut spécialement conçu à cet effet ; ne les déposez jamais dans les ordures ménagères.

Indication d'alimentation faible

Lorsque la charge des piles est trop faible, le poste émet une tonalité d'avertissement.

Autonomie

L'autonomie approximative du poste en utilisation normale est approximativement de :

- 35 heures avec trois piles AAA alcalines.

Cette évaluation est basée sur un cycle d'utilisation de 5% en émission, 5% en réception et 90% en mode veille.

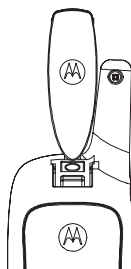
Pour allumer et éteindre le poste

1. Appuyez sur  pour allumer le poste.
2. Le poste émet une tonalité très courte et son afficheur présente pendant quelques instants les icônes des fonctions disponibles. L'afficheur indique l'un des canaux de **1** à **8** avec (au-dessus) le code d'élimination des interférences **0** à **38**.
3. Pour éteindre le poste, appuyez et maintenez  si le poste est déverrouillé. Si le poste est verrouillé, appuyez et maintenez  pour déverrouiller et appuyez et maintenez  à nouveau.

Pince de ceinture

Votre poste est fourni avec une pince de ceinture.

1. Pour la fixer, alignez l'arrière de la pince de ceinture sur l'orifice situé au dos du poste. Insérez en glissant sans forcer et poussez jusqu'à ce que la pince s'enclenche en position.
2. Pour détacher la pince du poste, tirez sur son onglet de retenue en l'éloignant du poste, puis faites glisser la pince vers le haut et dégagez-la du poste.



PARLER ET ECOUTER

Votre poste vous permet d'utiliser huit canaux de communication et 38 codes d'élimination des interférences. Pour que les membres d'un groupe puissent communiquer entre eux, tous les postes de ce groupe doivent être réglés sur le même canal de communication et le même code d'élimination des interférences. En cas d'interférences et si vous avez besoin de changer de canal, tous les postes de votre groupe devront changer de canal et de code.

1. Pour obtenir des communications claires, tenez le poste à 5 ou 7 centimètres de votre bouche.
2. Appuyez et maintenez  puis parlez dans le microphone.
3. Pour écouter, lâchez .

Volume

1. Utilisez les touches  et  pour régler le niveau sonore à un niveau d'écoute confortable.

Portée de communication

Votre poste est conçu pour vous donner des performances optimales et pour améliorer la portée de vos communications. Pour éviter les interférences, nous vous conseillons de ne pas utiliser des postes situés à moins de 1,5 mètre l'un de l'autre.

La portée de communication dépend de l'environnement d'utilisation, d'ouvrages et de constructions en béton, de l'épaisseur de la végétation ou si vous utilisez votre poste à l'intérieur d'un édifice ou d'un véhicule.

La portée optimale est obtenue dans des zones plates et dégagées. Elle peut alors atteindre jusqu'à 5 km. La portée est moyenne lorsque des immeubles ou des

arbres s'interposent entre les postes. La portée est minimale lorsque la végétation est très dense et que des montagnes bloquent la communication.

		
Portée Optimale à l'Extérieur	Portée Moyenne à l'Intérieur	Portée Minimale à l'Extérieur
Terrains plats, ouverts	Bâtiments ou arbres. Aussi à proximité des bâtiments résidentiels	Feuillage dense ou montagnes. Aussi à l'intérieur de certains bâtiments

Ecoute de l'activité sur un canal

Pour respecter les autres utilisateurs, il est conseillé d'écouter l'activité en cours sur le canal choisi avant d'émettre pour éviter d'interrompre une conversation.

Appuyez six fois sur  pour écouter l'activité sur le canal sélectionné. Si vous entendez seulement des parasites, le canal est libre. Les obstacles situés en travers du passage des signaux peuvent altérer la qualité du signal reçu.

Sélection d'un canal de communication

1. Appuyez sur . Le numéro du canal clignote.
2. Utilisez  ou  pour changer de canal.
3. Appuyez sur  pour confirmer la sélection du nouveau canal.

Codes d'élimination des interférences

Les codes d'élimination des interférences servent à réduire les interférences grâce à la combinaison d'un code et d'un canal. Vous pouvez changer le code de chaque canal.

1. Appuyez sur  jusqu'à ce que le numéro du code clignote.
2. Utilisez  ou  pour changer le code.
3. Appuyez sur  pour confirmer la sélection du nouveau code.

Vous pouvez créer une combinaison associant un code et un canal :

1. Pour choisir une combinaison d'un canal et d'un code, appuyez sur  puis sur  ou sur  pour sélectionner le canal.
2. Appuyez sur  à nouveau, puis sur  ou  pour sélectionner un code.
3. Appuyez sur  ou appuyez et maintenez  pour quitter le menu et enregistrer la combinaison du canal et du code.
4. Pour choisir une autre combinaison de canal et de code, recommencez cette procédure.

Balayage

1. Pour lancer le balayage, appuyez quatre fois sur  jusqu'à ce que  soit affiché à l'écran.
2. Sélectionnez  pour lancer le balayage ou sur  pour l'arrêter.
3. Lorsque le poste détecte une activité sur un canal, il arrête le balayage et vous entendez la communication sur ce canal.

4. Si vous voulez répondre à la communication en cours, appuyez sur  pendant les cinq secondes qui suivent l'arrêt du balayage.
5. Si le poste arrête le balayage sur un canal que vous ne voulez pas écouter, appuyez brièvement une fois sur  ou sur  pour relancer le balayage jusqu'au prochain canal actif.
6. Pour quitter le mode de balayage, appuyez quatre fois sur  jusqu'à ce que  soit affiché, puis sélectionnez  pour arrêter le balayage.

Limiteur de temps d'émission

La fonction Limiteur de temps d'émission permet de prolonger l'autonomie de la batterie/des piles en évitant que le poste n'émette accidentellement. Le poste arrête l'émission et fait entendre une tonalité d'avertissement continue lorsque la touche  reste continuellement enfoncée pendant soixante secondes.

Verrouillage du clavier

Le verrouillage du clavier permet d'éviter les pressions accidentelles sur les touches de clavier. Il laisse libre la touche  et la touche  pour déverrouiller le clavier.

1. Pour verrouiller le clavier, appuyez cinq fois sur la touche  jusqu'à ce que  et le symbole  soient affichés.
2. Appuyez sur  ou  et le symbole  sera remplacé par le canal et le code ayant été sélectionnés. Le poste est alors verrouillé et  est affiché.
3. Pour déverrouiller le poste, appuyez et maintenez la touche  pendant trois secondes.

AVERTISSEMENTS

Tonalité d'appel

Votre poste peut envoyer différentes tonalités d'appel à d'autres postes lorsque vous appuyez sur la touche  avant d'émettre. Ceci permet d'avertir les utilisateurs du canal et du code que vous allez communiquer. Votre poste dispose de cinq tonalités d'appel. Lorsque la tonalité d'appel est réglée sur ,  est désactivé.

1. Pour choisir votre tonalité d'appel, appuyez trois fois sur  jusqu'à ce que  soit affiché.
2. Appuyez sur  et  pour changer et entendre les tonalités d'appel pendant que le numéro du réglage clignote.
3. Appuyez sur  pour confirmer la sélection de la tonalité d'appel.

Tonalité de confirmation

Si vous activez cette fonction, votre poste émet une tonalité très brève après chaque fin d'émission et lorsque vous lâchez la touche . Cette tonalité permet de signaler à votre interlocuteur qu'il peut prendre la parole, cela correspond à dire « Terminé » ou « à vous ».

1. Pour activer ou désactiver cette tonalité, appuyez et maintenez  lorsque vous allumez votre poste.
2. Si cette tonalité est activée, vous entendrez la tonalité de confirmation de communication lorsque vous relâchez la touche .

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES**Dépistage des problèmes**

Pas d'alimentation ou affichage erratique	• Remplacez, remplacez ou rechargez les piles.
Message non transmis	• Assurez-vous que le bouton  est entièrement enfoncé quand vous transmettez. • Remplacez, remplacez ou rechargez les piles. • Un canal partagé est peut être utilisé, essayez un autre canal
Message non reçu	• Confirmez que toutes les radios ont les mêmes réglages de canal et de code de suppression de parasites (aide à minimiser les parasites). • Assurez-vous qu'il n'y aura aucune pression accidentelle sur la touche  du poste récepteur. • Remplacez, remplacez ou rechargez les piles. • Les obstructions et l'utilisation à l'intérieur ou dans un véhicule peuvent gêner la communication. Changez d'endroit. • Vérifiez que le volume est assez fort.
Entendre une autre conversation ou du bruit sur un canal	• Un canal partagé est peut-être déjà utilisé, essayez-en un autre.
Portée limitée	• Les structures en acier ou en béton, les feuillages épais et l'utilisation à l'intérieur et dans les véhicules diminueront la portée. Vérifiez qu'il y a une ligne de vision dégagée pour améliorer la transmission. • Porter la radio trop près du corps comme dans une poche ou sur une ceinture diminuera la portée. Changez l'emplacement de la radio.
Fortes interférences	• Radios trop proches. Les radios doivent être espacées d'au moins 1,5 mètres. • Radios trop espacées. Des obstacles gênent la transmission.

Utilisation et soins

Pour nettoyer la radio:

- Utilisez un chiffon doux et humide
- Ne l'immergez pas dans l'eau
- N'utilisez pas d'alcool ou de solvants de nettoyage.

Si la radio devient mouillée:

- Arrêtez la radio et retirez les piles.
- Séchez avec un chiffon doux.
- Les contacts de l'ensemble de batteries peuvent être essuyés avec un chiffon sec, non pelucheux.
- N'utilisez pas la radio tant qu'elle n'est pas complètement sèche.

Caractéristiques techniques

Canaux	8
Codes	38
Fréquence de Fonctionnement	446.00625-446.09375 MHz
Portée de la Conversation	Jusqu'à 5 kilomètres
Source d'alimentation	3 piles alcalines, type AAA
Désignation du Type	T4512
Puissance de Transmission (Watts)	0.5 ERP
Type de la Modulation	Phase (Angle)
Espacement des Canaux (kHz)	12.5

Informations sur La Garantie

Le fournisseur ou le détaillant Motorola autorisé chez lequel vous avez acheté votre radio Motorola et/ou les accessoires d'origine honorera une réclamation de garantie et/ou fournira un service de garantie.

Veuillez renvoyer votre radio à votre fournisseur ou détaillant pour réclamer le service de garantie. Ne renvoyez pas la radio à Motorola.

Pour avoir le droit de recevoir un service de garantie, vous devez présenter votre récépissé d'achat ou une autre preuve comparable portant la date de l'achat. La radio devra également afficher clairement le numéro de série. La garantie ne sera pas applicable si le type ou les numéros de série du produit ont été manipulés, supprimés, enlevés ou rendus illisibles.

Ce Qui N'est Pas Couvert Par La Garantie

- Les défauts ou les dommages résultant de l'utilisation du produit d'une façon autre que de la façon normale ou correctement personnalisée, ou bien en ne suivant pas les instructions données dans le manuel d'utilisation.
- Les défauts ou les dommages provenant d'un usage inadapté, impropre, d'un accident ou d'une négligence.
- Les défauts ou les dommages causés par des tests, une utilisation, un entretien, un réglage, une manipulation ou une modification incorrects de quelque sorte que ce soit.
- Une rupture ou un endommagement des antennes, à moins qu'il/elle soit causé(e) directement par des défauts du matériel ou une malfaçon.
- Les produits démontés ou réparés d'une manière telle que cela affecte défavorablement les performances ou empêche une inspection et des tests adéquats pour vérifier toute réclamation de garantie.
- Des défauts ou des dommages causés par la portée.

- Des défauts ou des endommagements causés par l'humidité, les liquides ou les épanchements.
- Toutes les surfaces en plastique et toutes les autres parties exposées aux éléments extérieurs qui sont rayées ou endommagées en raison d'un usage normal.
- Les produits loués sur une base temporaire.
- Une maintenance et une réparation périodiques ou le remplacement des pièces en raison d'une usure et d'un usage normaux.

Informations sur Les Droits d'Auteur

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes Motorola, des mémoires à semiconducteurs programmées et d'autres médias protégés par des droits d'auteur. Les lois des États-Unis et des autres pays réservent à Motorola certains droits exclusifs pour les programmes informatiques protégés par des droits d'auteur, y compris le droit exclusif de copier ou de reproduire sous quelque forme que ce soit, les programmes de Motorola protégés par des droits d'auteur.

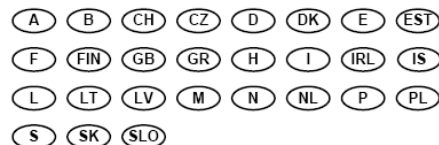
En conséquence, tous les programmes informatiques pour lesquels Motorola est le détenteur des droits d'auteur décrits dans ce manuel ne peuvent pas être copiés ou reproduits de quelque manière que ce soit, sans la permission expresse écrite de Motorola. L'achat des produits de Motorola ne sera en outre pas considéré comme donnant directement ou par implication, non-recevabilité ou autre, de licence aux termes des droits d'auteurs, de brevets ou de demandes de brevets de Motorola, à l'exception de la licence normale non-exclusive sans redevances d'utilisation qui découle de la mise en application de la loi lors de la vente d'un produit.

 Motorola, le logo M stylisé et les autres marques citées en tant que telles dans le présent document sont des marques de Motorola, Inc. Tous droits réservés.

© Motorola, Inc. 2006

CE 0197 ⚠

Pour l'utilisation en :



6864237V01

INHALT

HINWEISE ZUR PRODUKTSICHERHEIT UND FUNKFREQUENZSTRAHLUNG BEI HANDFUNKGERÄTEN

Sicherheitshinweise2

INBETRIEBNAHME

Ihr neues Funkgerät4

Batterien4

Ein-/Ausschalten des Funkgeräts5

Gürtelclip5

SPRECHEN UND ZUHÖREN

Lautstärke5

Sprechweite5

Überwachen von Kanalaktivitäten6

Wählen eines Funkkanals6

Störunterdrückungscode6

Scan6

Sendezeitbegrenzer7

Tastatursperre7

HINWEISTÖNE

Rufton7

Sprechen-beendet-Ton7

WEITERE INFORMATIONEN

Fehlersuche8

Benutzung und Pflege9

Technische Daten9

Garantieinformationen9

Copyrightinformationen10

Deutsch

Deutsch

HINWEISE ZUR PRODUKTSICHERHEIT UND FUNKFREQUENZSTRAHLUNG BEI HANDFUNKGERÄTEN



Warnhinweis

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung zum sicheren Betrieb des Funkgeräts.

ACHTUNG!

Lesen Sie bitte vor Verwendung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung, da sie nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält.

2

INBETRIEBNAHME

Verwenden Sie  zum:

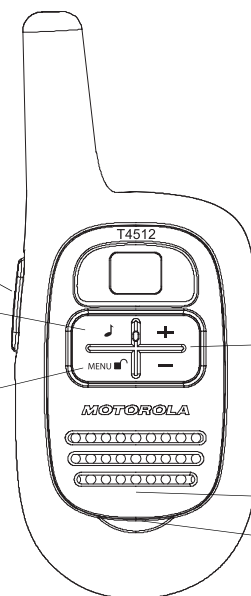
- Sprechen
- Speichern einer Einstellung

Verwenden Sie  zum:

- Senden eines Ruftons

Verwenden Sie  zum:

- Durchblättern der Menüs
- Ein/Ausschalten des Funkgeräts (bei entsperrem Funkgerät drücken und gedrückt halten)
- Entsperren des Funkgeräts (bei gesperrtem Funkgerät drücken)



Verwenden Sie  und  zum:

- Durchblättern der verfügbaren Einstellungen

Lautsprecher

Mikrofon

Deutsch

Deutsch

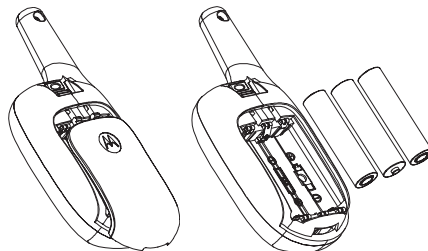
Ihr neues Funkgerät

Das Motorola T4512 Sprechfunkgerät arbeitet mit PMR446-Frequenzen und kann in jedem Land, in dem PMR446-Frequenzen zugelassen sind, eingesetzt werden, es sei denn, es bestehen anderslautende gesetzliche Vorschriften. Dieses lizenzfreie Sprechfunkgerät ist für den allgemeinen Familien- und Gruppeneinsatz bestimmt und wird nicht als Berufsfunkgerät angesehen. Der Einsatz dieses Funkgeräts ausserhalb der für den Vertrieb bestimmten Ländern unterliegt gesetzlichen Vorschriften und ist u.U. nicht gestattet. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und machen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Funkgeräts mit seinen Funktionen vertraut.

Bewahren Sie den datierten Verkaufsbeleg bitte auf. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage einer Kopie des datierten Kaufbelegs notwendig, um den Garantiestatus zu bestätigen.

Batterien

Das Funkgerät wird mit 3 alkalischen AAA-Batterien betrieben.



4

Batterien einlegen

1. Verwenden Sie den (mitgelieferten) Öffner oder eine Münze, um die Abdeckung zu öffnen.
2. 3 AAA Batterien den Markierungen entsprechend in das Batteriefach einlegen.
3. Die Abdeckung wieder anbringen, indem Sie sie leicht andrücken, bis sie einrastet.

Hinweis: Wird das Funkgerät längere Zeit nicht verwendet, entfernen Sie bitte den Akku/die Batterien. Batterien korrodieren mit der Zeit und könnten permanente Schäden an Ihrem Funkgerät verursachen. Beim Umgang mit leeren Batterien muss äusserst vorsichtig vorgegangen werden. Verbrauchte Batterien sind wie vorgeschrieben zu entsorgen und nicht in den Haushaltsmüll zu geben.

Batterie-Hinweisen

Bei absinkender Batterieleistung gibt das Funkgerät einen Zirpton ab.

Akku-Lebensdauer

Die ungefähre (typische) Lebensdauer beträgt:

- 35 Stunden für AAA alkalische Batterien

Diese Leistung basiert auf 5 % Senden, 5 % Empfangen und 90 % Bereitschaftszustand.

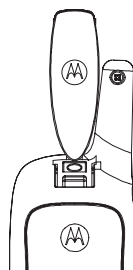
Ein-/Ausschalten des Funkgeräts

1. Zum Einschalten des Funkgeräts  drücken.
2. Das Funkgerät gibt einen Zirpton ab und am Display werden kurzzeitig alle an Ihrem Funkgerät verfügbaren Funktionsmerkmalsymbole angezeigt. Das Display zeigt Kanal **1-B** und darüber den Störunterdrückungscode **0-3B** an.
3. Zum Ausschalten des Funkgeräts  drücken und gedrückt halten (bei entsperrtem Funkgerät). Ist das Funkgerät gesperrt, drücken und halten Sie zum Entsperren  und halten danach erneut  gedrückt.

Gürtelclip

Ihr Funkgerät ist mit einem Gürtelclip ausgestattet.

1. Zum Anbringen des Gürtelclips den Clip über die Öffnung der Funkgerätrückseite bringen und behutsam andrücken, bis er einrastet.
2. Zum Entfernen des Clips den Auslöser vom Funkgerät wegziehen und den Clip nach oben und vom Funkgerät wegschieben.



SPRECHEN UND ZUHÖREN

Ihr Funkgerät verfügt über 8 Kanäle und 38 Störunterdrückungscode. Wenn Sie sich in einer Gruppe befinden und untereinander sprechen möchten, müssen alle Funkgeräte auf denselben Kanal und Code eingestellt sein. Kommt es auf einem Kanal zu Störungen, so dass Sie den Kanal wechseln müssen, stellen Sie bitte sicher, dass Kanal und Code bei allen Funkgeräten der Gruppe gleich geändert werden.

1. Die beste Sprechqualität erzielen Sie, indem Sie das Funkgerät 5 bis 7 Zentimeter vom Mund entfernt halten.
2. Drücken und halten Sie  gedrückt und sprechen Sie in das Mikrofon.
3. Zum Empfangen einer Nachricht geben Sie  frei.

Lautstärke

1. Stellen Sie die Lautstärke mit  und  auf einen angenehmen Hörpegel ein.

Sprechweite

Design und Konzept des Funkgeräts zielen darauf ab, seine Leistung zu maximieren und den Sendebereich im Freien so weit wie möglich auszudehnen. Zur Vermeidung von Störungen wird empfohlen, zwischen zwei Funkgeräten einen Mindestabstand von 1,5 m einzuhalten.

Die Sprechweite hängt vom jeweiligen Umfeld ab. Zu den Faktoren, die die Sprechweite beeinflussen, gehören Gebäude, dichter Baumwuchs sowie der Betrieb von Funkgeräten in Innenräumen oder Fahrzeugen.

Die optimale Sprechweite von bis zu 5 Kilometern wird auf ebenem, offenem Gelände erreicht. Eine mittlere Sprechweite ist gegeben, wenn Gebäude und Bäume

vorhanden sind. Die minimale Sprechweite ist dann gegeben, wenn dichter Baumwuchs und Berge die Kommunikation behindern.

		
Optimale Reichweite im Gelände	Mittlere Reichweite im Gelände	Minimale Reichweite im Gelände
Flaches, offenes Gebiet	Gebäude oder Bäume. Auch nahe Wohngebäude	Dichtbewachsenes Gelände oder Berge. Auch innerhalb einiger Gebäude

Überwachen von Kanalaktivitäten

Es gehört zum guten Ton, einen Kanal vor dem Senden auf andere Aktivitäten zu überprüfen, um sicherzustellen, dass Sie nicht über andere Teilnehmer, die diesen Kanal vielleicht bereits benutzen, hinwegsprechen.

Durch 6-maliges Drücken von  können Sie Ihren Kanal auf Aktivitäten überprüfen. Wenn Sie nur ein Rauschen hören, ist der Kanal frei benutzbar. Den Signalpfad unterbrechende Hindernisse können sich nachteilig auf das ankommende Signal auswirken.

Wählen eines Funkkanals

1. Drücken Sie . Die Kanalnummer beginnt zu blinken.
2. Zum Kanalwechsel  oder  verwenden.
3. Zum Einstellen eines neuen Kanals  drücken.

Störunterdrückungscode

Störunterdrückungscodes bieten eine Auswahl von Codekombinationen, wodurch Störungen minimalisiert werden können. Sie können jedem Kanal einen verschiedenen Code zuweisen.

1. Drücken Sie , bis die Codenummer zu blinken beginnt.
2. Zum Ändern des Code  oder  verwenden.
3. Zum Einstellen eines neuen Code  drücken.

Für jeden Kanal kann ein unterschiedlicher Code eingerichtet werden.

1. Zum Einstellen einer Kanal- und Code-Kombination drücken Sie  und danach  oder , um den Kanal zu wählen.
2. Erneut  drücken und danach  oder , um einen Code zu wählen.
3. Drücken Sie  oder drücken und halten Sie , um das Menü zu verlassen und die Kanal- und Code-Kombination zu speichern.
4. Zum Einstellen einer weiteren Kanal- und Code-Kombination die Schritte oben wiederholen.

Scan

1. Drücken Sie 4 Mal auf  bis  auf dem Display angezeigt wird, um Scannen zu starten.
2. Drücken Sie , um Scannen zu starten oder , um Scannen zu beenden.
3. Wird auf einem Kanal Aktivität erfasst, unterbricht das Funkgerät den Scan und Sie hören die erfasste Übertragung.
4. Wenn Sie an diesem Ruf teilnehmen möchten, drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden auf .

5. Stoppt der Scan auf einem Kanal, auf dem Sie nicht mithören möchten, drücken Sie kurz  oder , um den Scan wieder aufzunehmen und den nächsten aktiven Kanal zu suchen.
6. Zum Verlassen des Scan-Modus drücken Sie 4 Mal auf , bis  angezeigt wird, gefolgt von , um Scannen zu beenden.

Sendezeitbegrenzer

Mit dem Sendezeitbegrenzer kann die Lebensdauer des Akkus/der Batterien verlängert werden, da er unabsichtliches Senden unterbindet. Wird  länger als 60 Sekunden ununterbrochen gedrückt, gibt das Funkgerät einen Dauerwarnton ab und unterbricht den Sendevorgang.

Tastatursperre

Die Tastatursperre verhindert versehentliches Drücken der Tastaturtasten, erlaubt jedoch die Verwendung von  sowie das Entsperren durch Drücken von .

1. Zum Sperren der Tastatur drücken Sie 5 Mal auf , bis  und das Symbol  auf dem Display angezeigt werden.
2. Drücken Sie  oder  und das Symbol  wechselt auf die aktuellen Kanal- und Code-Einstellungen über. Damit ist das Funkgerät gesperrt, was durch  am Display angezeigt wird.
3. Zum Entsperren des Funkgeräts halten Sie  3 Sekunden lang gedrückt.

HINWEISTÖNE

Rufton

Wird vor dem Senden  gedrückt, sendet Ihr Funkgerät Ruftöne an die anderen Funkgeräte Ihrer Gruppe, um sie darauf aufmerksam zu machen, dass Sie im Begriff sind zu sprechen. Sie können aus 5 verschiedenen Ruftönen wählen. Durch Einstellen des Ruftons auf  wird  deaktiviert.

1. Zum Einstellen von Ruftönen drücken Sie 3 Mal , bis  angezeigt wird.
2. Durch Drücken von  und  können Sie alle Töne ändern und hören, während die jeweilige Einstellnummer am Display blinkt.
3. Zum Einstellen eines neuen Ruftons drücken Sie .

Sprechen-beendet-Ton

Wird diese Funktion aktiviert, gibt Ihr Sprechfunkgerät einen Zirpton ab, wenn Sie gesendet haben und  freigeben. Dies ist gleichbedeutend mit 'Roger' oder 'Over', so dass andere Gesprächsteilnehmer wissen, dass Sie fertiggesprochen haben.

1. Zur Aktivierung oder Deaktivierung dieses Tons halten Sie beim Einschalten des Funkgeräts  gedrückt.
2. Sofern aktiviert, hören Sie bei Freigeben von  den Sprechen-beendet-Ton.

Deutsch

8

WEITERE INFORMATIONEN**Fehlersuche**

Keine oder unregelmäßige Anzeige	Überprüfen Sie den Sitz der Batterien, ersetzen oder laden Sie die Batterien auf.
Nachricht nicht gesendet	- Vergewissern Sie sich, dass die (PTT) Taste vollständig gedrückt ist, wenn Sie senden. - Überprüfen Sie den Sitz der Batterien, ersetzen oder laden Sie die Batterien auf. - Der Kanal wird möglicherweise von mehreren benutzt, versuchen Sie einen anderen Kanal.
Nachricht nicht empfangen	- Funkgeräte mit Rückantwort besitzen die selben Kanaleinstellungen und Rauschunterdrückungscodes (minimiert die Interferenzen). - Achten Sie darauf, dass am empfangenden Funkgerät (PTT) nicht versehentlich gedrückt wird. - Überprüfen Sie den Sitz der Batterien, ersetzen oder laden Sie die Batterien auf. - Behinderungen und die Benutzung in Innenräumen und in Autos können die Kommunikation stören. Verändern Sie Ihre Position. - Vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke aufgedreht ist.
Eine andere Konversation oder Geräusche werden auf dem Kanal gehört	Der Kanal wird möglicherweise von mehreren benutzt, versuchen Sie einen anderen Kanal.
Begrenzte Sprechreichweite	- Stahl- oder Betonbauten, dichtbewachsene S Geländen und die Benutzung in Gebäuden und Autos vermindern die Reichweite. Suchen Sie eine Position mit freier Sicht, um die Übertragung zu verbessern. - Das Tragen des Funkgeräts nahe am Körper, wie zum Beispiel in der Hosentasche oder am Gürtel, verringert die Reichweite. Verändern Sie die Position des Funkgeräts.
Starke atmosphärische Störungen und Interferenzen	- Funkgeräte befinden sich zu nah beieinander. Funkgeräte müssen mindestens 15 Meter voneinander entfernt sein. - Funkgeräte befinden sich zu weit voneinander entfernt. Hindernisse stören die Übertragung.

Benutzung und Pflege

Zum Reinigen ein weiches:

- Feuchtes Tuch verwenden
- Nicht in Wasser eintauchen
- Keinen Alkohol oder Reinigungsmittel verwenden.

Wenn das Sprechfunkgerät nass wird:

- Ausschalten und Akku herausnehmen
- Mit weichem Tuch trocken reiben.
- Die Batteriekontakte können mit einem trockenen, nicht fasernden Tuch abgewischt werden
- Nicht benutzen, solange nicht vollständig trocken

Technische Daten

Kanäle	8
Codes	38
Betriebsfrequenz	446.00625-446.09375 MHz
Übertragungsreichweite	Bis 5 Kilometer
Stromversorgung	3 AAA Alkali-Batterien
Modellbezeichnung	T4512
Sendeleistung (Watt)	0.5 Nennleistung
Modulationsart	PM
Kanalabstand (kHz)	12.5

Garantieinformationen

Der autorisierte Motorola Händler oder Vertriebsfirmar, bei dem Sie Ihr Motorola Sprechfunkgerät und/oder das Originalzubehör gekauft haben nimmt Garantieansprüche entgegen und/oder bietet die entsprechenden Garantieleistungen.

Bringen Sie bitte Ihr Sprechfunkgerät zu Ihrem Händler oder Vertriebsfirma, um Ihre Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen. Bringen Sie das Sprechfunkgerät nicht zu Motorola.

Damit Sie die Garantieleistungen in Anspruch nehmen können, müssen Sie den Kaufbeleg oder einen vergleichbaren Kaufnachweis vorlegen, aus dem das Kaufdatum hervorgeht. Auf dem -Sprechfunkgerät muss außerdem die Seriennummer deutlich erkennbar sein. Die Garantieansprüche werden hinfällig, wenn die Typen oder Seriennummern auf dem Produkt geändert, entfernt oder ungültig gemacht wurden.

Garantieausschluss

- Defekte oder Schäden, die sich aus unsachgemäßer oder unüblicher Handhabung oder Nichtbefolgung der in diesem Handbuch vorgegebenen Anweisungen ergeben.
- Defekte oder Schäden, die auf Missbrauch, Unfall oder Versäumnis zurückzuführen sind.
- Defekte oder Schäden, die auf nicht ordnungsgemäßes Testen, Betreiben, Warten, Einstellen oder auf irgendwelche Änderungen und Modifikationen zurückzuführen sind.
- Bruch oder Beschädigung der Antennen, sofern dies nicht direkt auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist.
- Produkte, die so zerlegt oder repariert worden sind, dass sie den Betrieb des Produkts oder eine angemessene

Deutsch

Untersuchung und Prüfung zur Feststellung des Garantieanspruches unmöglich machen.

- Defekte oder Schäden aufgrund der Reichweite.
- Defekte oder Schäden aufgrund von Feuchtigkeitseinwirkungen und Eindringen von Flüssigkeiten.
- Alle Kunststoffoberflächen und alle anderen freiliegenden Teile, die durch normale Nutzung zerkratzt oder beschädigt sind.
- Produkte, die über einen beschränkten Zeitraum gemietet sind.
- Regelmäßige Wartung und Reparatur oder Auswechseln von Teilen aufgrund normaler Nutzung, Verschleißerscheinungen und Abnutzung.

Copyrightinformationen

Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte von Motorola enthalten eventuell urheberrechtlich geschützte, in Halbleiterspeichern oder anderen Medien gespeicherte Programme. In den Vereinigten Staaten und anderen Ländern verfügt Motorola über gewisse gesetzliche Rechte bezüglich urheberrechtlich geschützter Computerprogramme, einschließlich dem exklusiven Recht, die urheberrechtlich geschützten Motorola-Programme zu kopieren oder zu vervielfältigen.

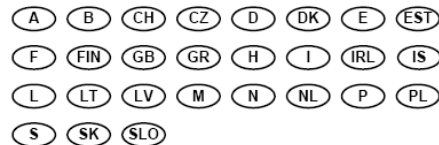
Dementsprechend ist es untersagt, urheberrechtlich geschützte Motorola-Computerprogramme, die in den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten enthalten sind, auf irgendeine Weise zu kopieren oder zu vervielfältigen, soweit nicht ausdrücklich schriftlich zugestanden. Darüber hinaus stellt der Kauf dieses Motorola-Produkts nicht eine im Rahmen von Motorolas Urheberrechts oder Motorolas Patente oder Patentanmeldungen gewährte Lizenz dar, sei diese ausdrücklich oder stillschweigend, durch Verwirkung

oder anderweitig, außer der normalen, nichtexklusiven, gesetzlich durch den Verkauf eines Produkts entstehenden gebührenfreien Lizenz für den Gebrauch.

 MOTOROLA, das M Logo und alle anderen Markenzeichen sind geschützte Warenzeichen der Firma Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.
© Motorola, Inc. 2006

CE 0197

Zur Anwendung in:



6864237V01

CONTENDIDOS

SEGURIDAD DEL PRODUCTO Y EXPOSICIÓN A LA RADIOFRECUENCIA (RF) DE LOS TRANSCÉPTORES BIDIRECCIONALES PORTÁTILES

Información sobre seguridad2

INTRODUCCIÓN

Su nuevo transceptor4
Pilas4
Encendido y apagado del transceptor5
Pinza de cinturón5

HABLAR Y ESCUCHAR

Volumen5
Alcance de la conversación5
Monitorización de la actividad en el canal6
Selección de un canal del transceptor6
Código supresor de interferencias6
Exploración6
Temporizador limitador7
Bloqueo del teclado7

AVISOS

Tonos de llamada7
Tonos de confirmación para conversación7

INFORMACIÓN ADICIONAL

Solución de Problemas8
Uso y cuidado9
Especificaciones9
Información Sobre la Garantía9
Información Sobre el Copyright10

Español

Español

SEGURIDAD DEL PRODUCTO Y EXPOSICIÓN A LA RADIOFRECUENCIA (RF) DE LOS TRANSCEPTORES BIDIRECCIONALES PORTÁTILES



Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para uso seguro que se incluyen en el catálogo de exposición de radiofrecuencia y seguridad del producto del radioteléfono.

ATENCIÓN

Antes de utilizar este producto, lea la información de energía de radiofrecuencia y las instrucciones de funcionamiento en el catálogo sobre exposición de radiofrecuencia y seguridad del producto que se incluye con el radioteléfono para garantizar el cumplimiento con los límites de exposición de energía de radiofrecuencia.

INTRODUCCIÓN

Utilice **PTT** para:

- Hablar
- Guardar una configuración

Utilice **🎵** para:

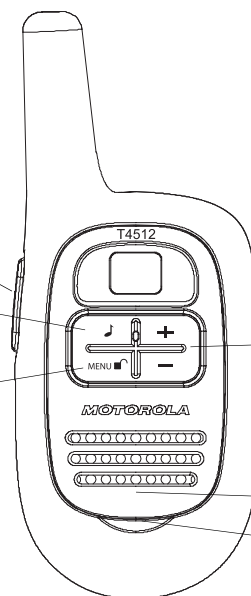
- Transmitir tonos de llamada

Utilice **⌂** para:

- Desplazarse por los menús
- Encender y apagar el transceptor (pulse y mantenga pulsado cuando esté desbloqueado).
- Desbloquear el transceptor (pulsar cuando esté bloqueado).

Utilice **⏪** y **⏩** para:

- Desplazarse por las opciones de configuración disponibles



Altavoz

Micrófono

Español

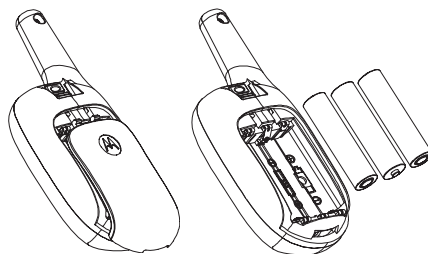
Su nuevo transceptor

El transceptor bidireccional Motorola T4512 funciona con frecuencias PMR446 y puede utilizarse en cualquier país donde las frecuencias PMR446 estén autorizadas y según la normativa aplicable. El servicio de este transceptor bidireccional de libre licencia se emplea para uso recreativo de familias y grupos. El uso de este radioteléfono fuera del país en el que pretende distribuirse está sujeto a las normas gubernamentales y puede estar prohibido. Lea este manual detenidamente y asegúrese de que sabe cómo funciona correctamente el transceptor antes de utilizarlo.

Conserve el ticket de compra original fechado. Para poder disfrutar de los servicios de garantía del transceptor bidireccional de Motorola deberá proporcionar una copia del ticket de compra fechado para confirmar el estado de la garantía.

Pilas

El transceptor funciona con tres pilas alcalinas AAA.



Instalación de la batería

1. Inserte el abridor (incluido) o una moneda para abrir la cubierta de la batería y deslizarla.
2. Inserte tres pilas AAA como se muestra en las marcas del interior del compartimento de la batería.
3. Vuelva a colocar la tapa de la batería y empuje hacia abajo hasta que encaje en su sitio.

Nota: Extraiga las baterías antes de que deje de utilizar el transceptor por un periodo largo de tiempo. Las baterías se corroen con el tiempo y pueden provocar daños permanentes al transceptor. Extremar las precauciones cuando manipule baterías que goteen. Arroje las baterías gastadas en un contenedor para baterías y no junto con los desechos domésticos.

Alerta de batería

Cuando la batería se esté agotando, el transceptor emitirá un pitido para avisarle.

Vida de la batería

La vida aproximada (típica) de la batería para:

- Pilas alcalinas AAA es de 35 horas

Este cálculo se realiza tomando como base un ciclo de transmisión del 5%, de recepción del 5% y de espera del 90%.

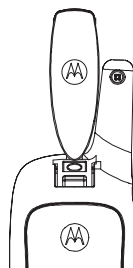
Encendido y apagado del transceptor

1. Pulse  para encender el transceptor.
2. El transceptor emite un sonido y muestra todos los iconos de las funciones de las que dispone durante un período de tiempo breve. La pantalla mostrará el canal de **1** a **B** y, encima de él, el código supresor de interferencias, de **0** a **3B**.
3. Para apagar el transceptor, pulse y mantenga pulsado  si éste está desbloqueado. Si el transceptor está bloqueado, pulse y mantenga pulsado  para desbloquearlo y, a continuación, pulse y mantenga pulsado  de nuevo.

Pinza de cinturón

El transceptor viene acompañado de una pinza de cinturón.

1. Para colocarla, alinee la parte posterior de la pinza de cinturón con el agujero de la parte posterior del transceptor. Deslícela y presione suavemente hasta que se fije en el sitio.
2. Para extraerla, quite del transceptor la lengüeta de liberación de la pinza y deslice la pinza de cinturón hacia arriba.



HABLAR Y ESCUCHAR

El transceptor dispone de 8 canales y 38 códigos supresores de interferencias. Si está en un grupo y desea hablar con el resto de los miembros, todos los transceptores se deben establecer en el mismo canal y código. Si nota interferencias y debe cambiar el canal, asegúrese de que cambia todos los transceptores del grupo al mismo canal y código.

1. Para obtener el máximo de claridad, mantenga el transceptor a una distancia de 5 a 7 centímetros de la boca.
2. Mantenga pulsado  y hable por el micrófono.
3. Para recibir mensajes, suelte el botón .

Volumen

1. Utilice  y  para ajustar el volumen a un nivel de escucha agradable.

Alcance de la conversación

El transceptor se ha diseñado para maximizar el rendimiento y mejorar el alcance de la transmisión en el campo. No es recomendable utilizar los transceptores a una distancia de separación menor de 1,5 metros, para evitar interferencias.

El alcance de la conversación depende del terreno. Se verá afectada por estructuras de hormigón, follaje denso y transceptores que estén funcionando en lugares cerrados o vehículos.

El alcance óptimo se alcanza en zonas abiertas y planas con hasta 5 kilómetros de cobertura. El alcance medio se produce cuando encuentra edificios y árboles como obstáculo. El alcance mínimo se produce cuando existen montañas y follaje denso que obstruyen el recorrido de la comunicación.

		
Alcance Óptimo en el Exterior	Alcance Medio en el Exterior	Alcance Mínimo en el Exterior
Zonas planas y abiertas	Edificios o árboles. También cerca de edificios residenciales	Vegetación densa o montes. También dentro de algunos edificios

Monitorización de la actividad en el canal

Un buen protocolo que puede seguir cuando utilice el transceptor consiste en monitorizar el canal en busca de actividad antes de iniciar la transmisión, con vistas a asegurarse de que no interrumpe a otros usuarios que ya se encuentren en el canal.

Si pulsa  6 veces podrá monitorizar el canal en busca de actividad. Si oye ruido significa que el canal está libre para la comunicación. Los obstáculos que bloqueen el recorrido de la señal pueden afectar la intensidad de la señal entrante.

Selección de un canal del transceptor

1. Pulse . El número del canal empezará a parpadear.
2. Utilice  o  para cambiar el canal.
3. Pulse  para establecer un nuevo canal.

Código supresor de interferencias

El código supresor de interferencias contribuye a minimizar las interferencias mediante una opción de combinaciones de códigos. Puede especificar un código diferente para cada canal.

1. Pulse  hasta que el número de código empiece a parpadear.
2. Utilice  o  para cambiar el código.
3. Pulse  para establecer un nuevo código.

Puede especificar un código diferente para cada canal:

1. Para establecer una combinación de canal y código, pulse  y, a continuación,  o  para seleccionar el canal.
2. Pulse de nuevo  y, a continuación,  o  para seleccionar un código.
3. Pulse  o mantenga pulsado  para salir del menú y guardar la combinación de canal y código.
4. Para establecer otra combinación de canal y código, repita los pasos anteriores.

Explorar

1. Para iniciar la exploración, pulse  4 veces hasta que  aparezca en la pantalla.
2. Seleccione  para empezar a explorar o  para parar de explorar.
3. Cuando se detecte actividad en un canal, el transceptor detendrá la exploración y oírás transmisiones que se han detectado.
4. Si desea responder a la transmisión, pulse  durante 5 segundos.

5. Si la exploración se detiene en un canal que no desea escuchar, pulse rápidamente o para reanudar la exploración al siguiente canal activo.

6. Para salir del modo de exploración, pulse 4 veces hasta que aparezca y, a continuación, seleccione para parar de explorar.

Temporizador limitador

La función de temporizador limitador contribuye a aumentar la vida de la batería mediante la prevención de transmisiones producidas por accidente. El transceptor emitirá un tono continuo de advertencia después de que pulse durante 60 segundos y dejará de transmitir.

Bloqueo del teclado

El bloqueo del teclado inhabilita el pulsado accidental de los botones, pero permite que se utilice y que se desbloquee con el botón .

1. Para bloquear el teclado, pulse el botón 5 veces hasta que los símbolos y aparezcan en la pantalla.

2. Pulse o y el símbolo para cambiar al canal y a la configuración de los códigos actuales. El transceptor se bloquea y aparecerá en la pantalla .

3. Para desbloquear el transceptor, mantenga pulsado durante 3 segundos.

AVISOS

Tonos de llamada

El transceptor puede transmitir tonos de llamada diferentes a otros transceptores si pulsa la tecla antes de la transmisión, con lo que se avisa a los usuarios del mismo canal y código de que va a empezar a hablar. El transceptor dispone de 5 tonos de llamadas para elegir. Si establece el tono de llamada en desactiva .

1. Para establecer el tono de llamada pulse 3 veces hasta que aparezca en la pantalla.
2. Pulse y para cambiar y oír los tonos de llamada mientras que el número de configuración parpadea.
3. Pulse para establecer un nuevo tono de llamada.

Tonos de confirmación de la conversación

Cuando activa esta función, el transceptor bidireccional transmite un sonido cuando finalice la transmisión y suelte el botón . Es como decir "Cambio y corto" y hacer saber a los demás que finaliza la conversación.

1. Para activar o desactivar este tono, mantenga pulsado cuando encienda el transceptor.
2. Cuando esté activado, oírás el tono de confirmación de la conversación cuando suelte la tecla .

INFORMACIÓN ADICIONAL**Solución de Problemas**

No hay alimentación o la pantalla está errática	• Corrija la posición, cambie las pilas o recargue la batería.
Mensaje no transmitido	• Asegúrese de que el botón PTT está bien pulsado mientras transmite. • Corrija la posición, cambie las pilas o recargue la batería. • Es posible que el canal compartido esté siendo utilizado, inténtelo en otro canal.
Mensaje no recibido	• Confirme que todas las radios tienen los mismos ajustes de canal y códigos de eliminación de interferencias (ayuda a reducir la interferencias). • Asegúrese de que no se está pulsando la tecla PTT sin querer en el transceptor receptor. • Corrija la posición, cambie las pilas o recargue la batería. • Las obstrucciones y el uso en sitios cerrados o en vehículos puede interferir la comunicación. Cambie de lugar. • Compruebe que el volumen está subido.
Se escucha otra conversación o ruidos en el canal	• El canal compartido puede estar siendo utilizado, inténtelo en otro canal.
Alcance limitado de habla	• Las estructuras de acero u hormigón, una vegetación muy densa y la utilización de la radio en edificios y vehículos disminuirán el alcance. Compruebe que no hay obstáculos a la vista para mejorar la transmisión. • Llevar la radio junto al cuerpo, en un bolsillo o en el cinturón disminuirá el alcance. Coloque la radio en otro lugar.
Estático o interferencias	• Las radios están demasiado próximas. Se debe dejar como mínimo una separación de 1,5 m entre las radios. • Las radios están demasiado alejadas. Los obstáculos interfieren la transmisión.

Uso y cuidado

Para limpiar la radio:

- Use un paño húmedo suave
- No la sumerja en agua
- No use alcohol o líquidos de limpieza

Si se moja la radio:

- Apagar y quitar las baterías
- Secar con paño suave.
- Los contactos de la batería pueden limpiarse con un paño suave sin pelusas o hilos.
- No utilizar hasta que está completamente seca.

Especificaciones

Canales	8
Códigos	38
Frecuencia de operación	446.00625-446.09375 MHz
Alcance de habla Hasta	5 kilómetros
Fuente de energía	3 pilas alcalinas AAA
Designación de tipo	T4512
Energía del transmisor (Vatios)	0.5 ERP
Tipo de modulación	Fase (Ángulo)
Espacio de canal (kHz)	12,5

Información Sobre la Garantía

El distribuidor autorizado de Motorola o detallista donde usted compró la radio bidireccional Motorola, y/o los accesorios originales atenderá su reclamación y/o le proveerá servicio bajo garantía.

Por favor devuelva la radio a su distribuidor o comerciante detallista para solicitar servicio bajo garantía. No devuelva la radio a Motorola.

Para poder recibir el servicio bajo garantía, debe presentar su recibo de compra o prueba sustitutiva comparable de compra que lleva la fecha de compra. La radio bidireccional deberá mostrar también el número de serie. La garantía no será aplicable si el tipo o número de serie en el producto han sido alterados, borrados, quitados, o dañados de modo ilegible.

Lo que No está Cubierto por la Garantía.

- Los defectos o daños que resulten del uso del Producto en otro uso fuera del normal y habitual o por no seguir las instrucciones de este manual del usuario.
- Los defectos o daños producidos por uso indebido, accidente o negligencia.
- Los defectos o daños producidos por pruebas, operaciones, mantenimiento o ajuste inadecuados, o cualquier alteración o modificación de cualquiera índole.
- Rotura o daño de las antenas a menos que sea causado directamente por defectos en el material o mano de obra.
- Los productos desmontados o reparados de tal manera que afectan adversamente la función o impiden la inspección y la prueba adecuadas para verificar la reclamación bajo garantía.
- Defectos o daños debidos al alcance de los equipos.

Español

- Defectos o daños debido a humedad, líquidos o derrames.
- Toda superficie de plástico y todas las otras partes expuestas al exterior que estén rayadas o dañadas debido a uso normal.
- Productos alquilados sobre una base temporal.
- Mantenimiento periódico y reparación o reemplazo de partes debido a uso normal y al desgaste.

Información Sobre el Copyright

Los productos Motorola descritos en este manual pueden incluir programas de Motorola con derecho del Copyright (derechos de autor), memorias de semiconductores almacenada u otros medios. Las leyes en los Estados Unidos y otros países salvaguardan, para Motorola, ciertos derechos exclusivos sobre los programas de informática (de computador) con derecho del Copyright, que atañe al derecho exclusivo de copiar o reproducir en cualquier forma los programas de Motorola con derecho del Copyright.

Por tanto, para cualquier programa de informática (computador) de Motorola con derecho del Copyright contenido en los productos descritos de Motorola en este manual no está permitida su copia o reproducción de ninguna manera sin el permiso expreso y escrito de Motorola. Además, la compra de productos de Motorola no se considerará que conceden directa o indirectamente o por implicación, impedimento legal, o de otro modo, cualquier licencia conforme a los derechos del Copyright, patentes o aplicaciones de patente de Motorola, excepto para las regalías normales no exclusivas de libre licencia de uso que surgen de la operación de la ley en la venta de un producto.

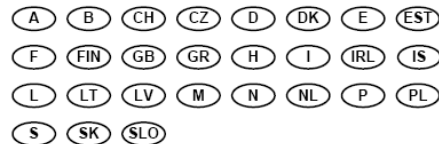
10

 MOTOROLA, el logo estilizado M Logo y todas las otras marcas comerciales indicadas como tal son marcas registradas de Motorola, Inc. © Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.

© Motorola, Inc. 2006

CE 0197

Para uso en:



6864237V01

**SICUREZZA DEL PRODOTTO ED
ESPOSIZIONE ALL'ENERGIA DI
RADIOFREQUENZA PER LE RADIO
RICETRASMITTENTI PORTATILI**

Informazioni sulla sicurezza2

INTRODUZIONE

Funzionamento della radio4
Batterie4
Accensione-spegnimento della radio5
Belt Clip5

TRASMISSIONE E RICEZIONE

Volume5
Campo di copertura5
Monitoraggio dell'attività sul canale6
Selezione del canale6
Codice di eliminazione interferenze6
Scansione6
Time-out Timer7
Blocco della tastiera7

INDICE

INDICATORI E TONI DI SEGNALAZIONE

Tono di chiamata7
Tono di conferma trasmissione7

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Risoluzione dei problemi8
Uso e Manutenzione9
Dati Tecnici9
Informazioni Sulla Garanzia9
Informazioni Sui Diritti d'Autore.....10

Italiano

1

Italiano

SICUREZZA DEL PRODOTTO ED ESPOSIZIONE ALL'ENERGIA DI RADIOFREQUENZA PER LE RADIO RICETRASMITTENTI PORTATILI



Attenzione

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza che accompagna la radio.

ATTENZIONE

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF), per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

INTRODUZIONE

Premere **PTT** per:

- parlare
- salvare le impostazioni della radio

Premere **🎵** per:

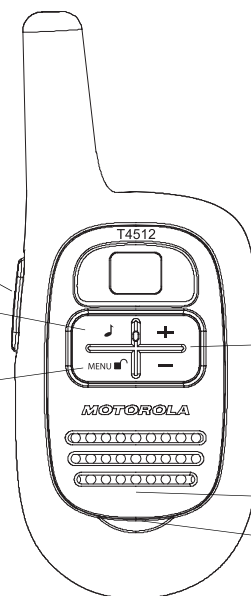
- inviare il tono di chiamata

Premere **MENU** per:

- scorrere i menu
- accendere e spegnere la radio (premere e tener premuto se sbloccata)
- sbloccare la radio (premere se bloccata).

Premere **←** e **→** per:

- scorrere le impostazioni disponibili



Altoparlante

Microfono

Italiano

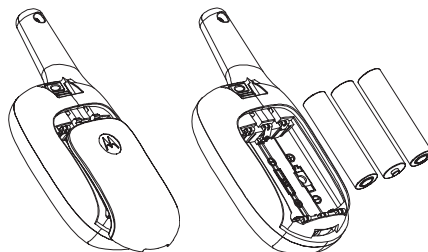
*Italiano***Funzionamento della radio**

La radio ricetrasmittente T4512 opera sulle frequenze PMR446 e può essere utilizzata in tutti i paesi in cui le frequenze PMR446 sono autorizzate, fatte salve le normative applicabili. Questa radio ricetrasmittente non è soggetta a licenza ed è indicata per l'uso familiare o ricreativo di gruppo. L'uso di questa radio nei paesi in cui non viene distribuita è soggetto a normative governative e può essere vietato. Prima dell'uso, leggere attentamente questo manuale ed accertarsi di aver appreso il funzionamento corretto della radio.

Conservare la ricevuta di acquisto datata per proprio riferimento. Per ricevere l'assistenza in garanzia della ricetrasmittente Motorola è necessario produrre una copia della ricevuta di acquisto recante la data dell'acquisto a conferma che la radio è coperta da garanzia.

Batterie

La radio è alimentata da 3 batterie alcaline AAA.



4

Inserimento delle batterie

1. Inserire lo strumento di rilascio (in dotazione) o una moneta per rilasciare il coperchio del vano batteria, quindi rimuovere il coperchio facendolo scivolare.
2. Inserire 3 batterie AAA con i poli orientati nella direzione indicata all'interno del vano batteria.
3. Riposizionare il coperchio della batteria e premere verso il basso finché non scatta in posizione.

Nota: rimuovere le batterie se la radio non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato. Le batterie possono corrodere nel tempo e danneggiare in modo permanente la radio. Procedere con la massima cautela qualora le batterie presentino perdite. Smaltire sempre le batterie scariche nei punti di raccolta appositi e non con i rifiuti domestici.

Allarme batteria

Quando la batteria sta per esaurirsi, la radio emetterà un segnale acustico per avvisare l'utente.

Autonomia della batteria

L'autonomia tipica della batteria è di circa:

- 35 ore per le batterie alcaline AAA

Questo periodo è calcolato in base a un ciclo di 5% trasmissione, 5% ricezione e 90% standby.

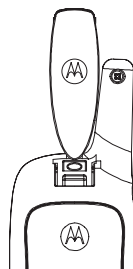
Accensione e spegnimento della radio

1. Per accendere la radio, premer .
2. La radio emetterà un segnale acustico e visualizzerà brevemente tutte le icone delle funzioni disponibili. Sul display saranno visualizzati il numero di canali **1-8** e il codice di eliminazione delle interferenze **0-38**.
3. Per spegnere la radio, premere e tener premuto  se la radio è sbloccata. Se invece è bloccata, premere e tener premuto  per sbloccarla, quindi premere  nuovamente e tenerlo premuto.

Belt Clip

La radio è dotata di una belt clip.

1. Per montarla, allineare la parte posteriore della belt clip al foro sul retro della radio, quindi farla scivolare e spingerla delicatamente finché non scatta in posizione.
2. Per rimuoverla, tirare la linguetta di sblocco della belt clip verso l'esterno e farla scivolare fino a sganciarla dalla radio.



TRASMISSIONE E RICEZIONE

La radio dispone di 8 canali e 38 codici di eliminazione delle interferenze. Se si è parte di un gruppo e si desidera comunicare con gli altri membri del gruppo, tutte le radio devono essere sintonizzate sullo stesso canale e impostate sullo stesso codice. In caso di interferenze e se si deve cambiare canale, verificare che tutte le radio del gruppo siano sintonizzate sullo stesso canale ed impostate sullo stesso codice.

1. Per ottenere la massima nitidezza in ricetrasmisione, tenere la radio ad una distanza di 5 - 7 centimetri dalla bocca.
2. Premere e tener premuto  e parlare nel microfono.
3. Per ricevere, rilasciare .

Volume

1. Per regolare il volume al livello di ascolto voluto, utilizzare i pulsanti  e .

Campo di copertura

La radio è stata progettata per massimizzare le prestazioni e migliorare la portata di trasmissione. Per evitare interferenze, si consiglia di non utilizzare la radio ad una distanza inferiore a 1,5 metri dalle altre radio.

La portata dipende dall'ambiente in cui si opera ed è condizionato dalla presenza di strutture in cemento, aree fittamente alberate e dall'uso della radio all'interno di edifici o di veicoli.

La portata ottimale si raggiunge in aree pianeggianti, aperte, con una copertura massima di 5 chilometri. La portata media si ottiene in presenza di edifici o zone alberate, mentre quella minima in zone fittamente

Italiano

alberate e montagnose, dove il percorso di comunicazione risulta ostacolato.

		
Campo ottimale All'aperto	Campo medio All'aperto	Campo minimo All'aperto
Aree aperte e piane	Edifici o alberi. Anche vicino a edifici residenziali	Denso fogliame o montagne. Anche all'interno di alcuni edifici

Monitoraggio dell'attività sul canale

È buona regola controllare l'attività del canale prima di trasmettere, per evitare di interrompere la conversazione di altri utenti che trasmettono sullo stesso canale.

È possibile monitorare il traffico sul canale premendo 6 volte il pulsante . Se si sente un rumore di fondo, il canale è libero. La forza del segnale in ricezione può essere influenzata da eventuali ostacoli che bloccano il percorso del segnale.

Selezione del canale

1. Premere . Il numero del canale inizierà a lampeggiare.
2. Premere  o  per cambiare il canale.
3. Premere  per impostare un nuovo canale.

6

Codice di eliminazione interferenze

I codici di eliminazione delle interferenze consentono di ridurre al minimo le interferenze, selezionandoli in diverse combinazioni. È possibile impostare un codice diverso per ogni canale.

1. Premere  fino a quando il codice inizia a lampeggiare.

2. Premere  o  per cambiare il codice.

3. Premere  per impostare un nuovo codice.

È possibile impostare un codice diverso per ogni canale.

1. Per impostare un canale e un codice ad esso assegnato, premere dapprima  e quindi  o  per selezionare il canale.
2. Premere nuovamente , quindi premere  o  per selezionare il codice voluto.
3. Premere  o premere e tener premuto  per uscire dal menu e salvare il canale e il codice impostati.
4. Per impostare un altro canale ed un altro codice, ripetere questa procedura.

Scansione

1. Per iniziare la scansione, premere 4 volte il pulsante  fino a visualizzare  sul display.
2. Selezionare  per avviare la scansione o  per arrestarla.
3. Quando rileva la presenza di traffico su un canale, la radio interrompe la scansione e l'utente può ascoltare la trasmissione in corso sul canale.

4. Per rispondere alla trasmissione, premere  entro 5 secondi.
5. Se non si vuole ascoltare la trasmissione sul canale su cui la radio si è sintonizzata durante la scansione, premere brevemente  o  per riprendere la scansione.
6. Per uscire dalla modalità di scansione, premere 4 volte il pulsante fino a visualizzare , quindi selezionare  per arrestare la scansione.

Time-out Timer

La funzione del timeout timer consente di prolungare l'autonomia della batteria, impedendo che la trasmissione venga iniziata involontariamente. La radio emetterà un tono di avviso continuo dopo la pressione di  per 60 secondi continui e la trasmissione verrà interrotta.

Blocco della tastiera

La funzione di blocco della tastiera consente di evitare di premere accidentalmente i tasti: è possibile utilizzare solo  e il pulsante di sblocco .

1. Per bloccare la tastiera, premere 5 volte il pulsante , fino a visualizzare sul display il simbolo  e .
2. Premere il pulsante  o ; il simbolo  cambia, visualizzando il canale e il codice correntemente impostati. La radio è bloccata e il display visualizzerà l'icona .

3. Per sbloccare, premere e tener premuto  per 3 secondi.

INDICATORI E TONI DI SEGNALAZIONE

Tono di chiamata

Premendo il pulsante  prima di iniziare la trasmissione, è possibile inviare alle altre radio toni di chiamata diversi, per segnalare l'arrivo di una chiamata agli utenti dello stesso canale e codice. Sono disponibili 5 toni di chiamata. Impostando il tono di chiamata su , si disattiva .

1. Per impostare il tono di chiamata, premere 3 volte  fino a visualizzare .
2. Premere  e  per modificare e sentire i toni di chiamata, mentre il numero da impostare lampeggia.
3. Premere  per impostare un nuovo canale.

Tono di conferma trasmissione

Abilitando questa funzione, la radio ricetrasmittente invia un tono alla fine della trasmissione e al rilascio del pulsante . È come dire "Roger" o "Passo"; informando gli altri utenti che si è finito di parlare.

1. Per abilitare o disabilitare questo tono, premere e tener premuto  quando si accende la radio.
2. Se la funzione è abilitata, rilasciando il pulsante  la radio emetterà il tono di conferma trasmissione.

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE**Risoluzione dei problemi**

Assenza di alimentazione o visualizzazione irregolare	• Riposizionare, sostituire o ricaricare le batterie.
Il messaggio non viene trasmesso	• Premere completamente il tasto  durante la trasmissione. • Riposizionare, sostituire o ricaricare le batterie. • Il canale condiviso può essere già in uso, provare a usare un altro canale.
Il messaggio non viene ricevuto	• Verificare che le ricetrasmittenti abbiano le stesse impostazioni di canale e codici di eliminazione interferenze (aiuta a eliminare le interferenze) • Verificare di non aver premuto inavvertitamente il pulsante  sulla radio ricevente. • Riposizionare, sostituire o ricaricare le batterie. • Ostacoli e uso all'interno di edifici o veicoli possono interferire con la comunicazione. Cambiare la propria posizione • Assicurarsi che il volume sia sufficientemente alto.
Ascolto di altre conversazioni o rumore su un canale	• È possibile che il canale condiviso sia già in uso, provare a usare un altro canale.
Campo di trasmissione limitato	• Strutture di cemento o acciaio, alberi e l'uso all'interno di edifici e veicoli diminuiscono la portata della ricetrasmittente. Per migliorare la trasmissione assicurarsi che la linea di trasmissione sia libera. • Tenere la ricetrasmittente vicino al corpo in una tasca o su una cinghia diminuisce la portata. Cambiare la posizione della ricetrasmittente.
Rumori statici molto forti o interferenze	• Ricetrasmittenti troppo vicine. Le ricetrasmittenti devono essere a minimo 1,5 metri di distanza. • Ricetrasmittenti troppo lontane Ostacoli che interferiscono con la trasmissione

Uso e Manutenzione

Per pulire la radio:

- Usare un panno morbido inumidito
- Non immergere in acqua
- Non usare alcool o soluzioni detergenti.

Se la radio si bagna:

- Spegner e togliere le batterie
- Asciugare con un panno morbido.
- Asciugare i contatti della batteria con un panno asciutto privo di filaccia
- Non usare finché non è completamente asciutto

Dati Tecnici

Canali	8
Codici	38
Frequenza Operativa	446.00625-446.09375 MHz
Raggio d'azione	Fino a 5 chilometri
Alimentazione	3 batterie alcaline AAA
Designazione Modello	T4512
Alimentazione Trasmettitore (Watt)	0.5 ERP
Tipo Modulazione	Fase (Angolo)
Spaziatura Canale (kHz)	12.5

Informazioni Sulla Garanzia

Il concessionario o il rivenditore Motorola autorizzato presso il quale si è acquistato il ricetrasmittitore Motorola e/o gli accessori originali, accetteranno i reclami di garanzia e/o forniranno l'assistenza prevista dalla garanzia.

A questo fine si invita l'utente a restituire la radio al proprio concessionario o rivenditore. Non restituire la radio alla Motorola.

Per ricevere l'assistenza prevista dalla garanzia occorre presentare la ricevuta di acquisto o una prova di acquisto comparabile recante la data di acquisto. Il ricetrasmittitore deve anche mostrare chiaramente il numero di serie. La garanzia non è valida se i numeri di modello o serie del prodotto sono stati modificati, cancellati, rimossi o resi illeggibili.

Cosa Non è Coperto dalla Garanzia

- Difetti o danni risultanti dall'uso del Prodotto in maniera anomala o dalla mancata osservanza delle istruzioni del presente manuale.
- Difetti o danni derivanti da uso improprio, incidente o negligenza.
- Difetti o danni derivanti da procedure errate di collaudo, funzionamento, manutenzione, regolazione o da alterazioni o modifiche di qualsiasi tipo.
- Danni ad antenne, salvo non siano causati direttamente da difetti di materiale o lavorazione.
- Prodotti smontati o riparati in maniera tale da condizionare in modo avverso le prestazioni dell'unità o da impedire un controllo adeguato dell'unità al fine di verificare la validità del reclamo.
- Difetti o danni dovuti a campo operativo.
- Difetti o danni dovuti a umidità, liquidi o versamenti.

Italiano

Italiano

- Tutte le superfici di plastica e tutte le altre parti esposte esternamente che sono graffiate o danneggiate in conseguenza del normale utilizzo.
- Prodotti noleggiati su base temporanea.
- Manutenzione e riparazione periodica o sostituzione di componenti dovuta al normale utilizzo e usura.

Informazioni Sui Diritti d'Autore

I prodotti Motorola descritti in questo manuale possono includere programmi Motorola protetti da diritti d'autore, memorie di semiconduttore archiviate o altri media. Le leggi degli Stati Uniti e di altri paesi garantiscono a Motorola determinati diritti esclusivi per programmi informatici protetti da diritti d'autore, ivi compreso il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma i programmi Motorola protetti dai suddetti diritti.

Di conseguenza, nessun programma Motorola protetto da diritti d'autore contenuto nei prodotti Motorola descritti in questo manuale può essere copiato o riprodotto in alcuna maniera senza la previa autorizzazione scritta della Motorola. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola non garantisce la concessione per via diretta, per implicazione, preclusione o altro di alcuna licenza ai sensi dei diritti d'autore, brevetti o richieste di brevetti di Motorola, ad eccezione della normale licenza d'uso non esclusiva ed esente da royalties che scaturisce per legge dalla vendita di un prodotto.

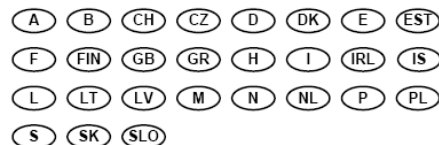
10

 Motorola e il logo stilizzato M sono registrati negli Stati Uniti d'America. Ufficio marchi e brevetti.

© Motorola, Inc. 2006

CE 0197 

Per l'uso in:



6864237V01

ÍNDICE

SEGURANÇA DO PRODUTO E EXPOSIÇÃO À RF PARA RÁDIOS BIDIRECCIONAIS PORTÁTEIS

Informações Relativas à Segurança.....2

INICIAÇÃO

O seu Rádio Novo4

Pilhas4

Ligar e Desligar o Rádio5

Clip de Cinto5

TRANSMISSÃO E RECEPÇÃO

Volume5

Alcance de Transmissão5

Controlar a Actividade do Canal6

Seleccção de um Canal de Rádio6

Código de Eliminação de Interferências6

Busca6

Temporizador de Interrupção7

Bloqueio do Teclado7

AVISOS

Sinal de Chamada7

Sinal de Confirmação para Falar7

INFORMAÇÕES ADICIONAIS

Solução de Problemas8

Utilização e Manutenção9

Especificações9

Informação de Garantia9

Informação de Direitos de Autor10

Português

Português



Cuidado

Antes de utilizar este produto, leia as instruções de utilização segura contidas no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio.

ATENÇÃO!

Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecidas com o rádio para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

2

INICIAÇÃO

Utilize **PTT** para:

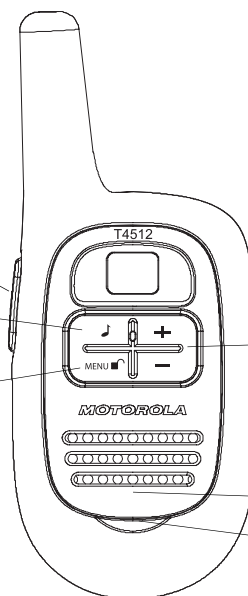
- falar.
- gravar um parâmetro.

Utilize **🎵** para:

- transmitir um sinal de chamada.

Utilize **MENU** para:

- deslocar pelos menus.
- Ligar/desligar o rádio (manter premido quando desbloqueado).
- Desbloquear o rádio (premir quando bloqueado).



Utilize **← e →** para:

- deslocar pelos parâmetros disponíveis.

Altifalante

Microfone

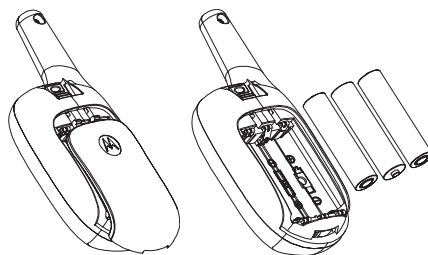
Português**O seu Rádio Novo**

O rádio bidireccional Motorola T4512 funciona em frequências PMR446 e pode ser utilizado em qualquer país onde as frequências PMR446 sejam autorizadas, sujeito aos regulamentos aplicáveis. Este serviço de rádio bidireccional isento de licença destina-se a utilização recreativa de grupos e famílias. A utilização deste rádio fora do país onde deveria ser distribuído está sujeita à legislação do país em questão e pode ser proibida. Leia atentamente este manual e certifique-se de que sabe como utilizar devidamente este rádio antes de o fazer.

Por favor guarde o recibo original com a indicação da data de aquisição. Para obter assistência técnica ao abrigo da garantia do seu rádio bidireccional Motorola, terá de fornecer uma cópia do recibo com indicação da data de aquisição a fim de confirmar que este se encontra dentro da garantia.

Pilhas

O rádio funciona com 3 pilhas alcalinas AAA.

**4****Instalação das Baterias**

1. Insira o abridor (fornecido) ou uma moeda para abrir a cobertura das pilhas e retire-a deslizando-a.
2. Insira 3 pilhas AAA da forma ilustrada pelas marcas no interior do compartimento da bateria.
3. Volte a colocar a cobertura da bateria e pressione-a até ouvir um estalido.

Nota: retire as baterias antes de guardar o rádio durante períodos alargados. As baterias corrompem com o passar do tempo e podem causar danos permanentes ao rádio. Tenha cuidado ao manusear baterias com fugas. Coloque as baterias gastas numa unidade própria para o efeito e não juntamente com o lixo doméstico.

Aviso das Pilhas

Quando a carga das pilhas atinge um nível baixo, o rádio produz um som para o alertar.

Vida Útil da Bateria

A vida útil aproximada (normal) da bateria para:

- pilhas alcalinas AAA é de 35 horas

Com base num ciclo de 5% de transmissão, 5% de recepção e 90% em standby.

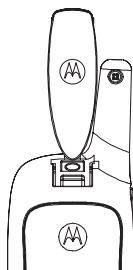
Ligar e Desligar o Rádio

1. Prima  para ligar o rádio.
2. O rádio emite um som e o visor mostra os ícones de todas as funções de que o rádio dispõe durante um breve período. O visor mostrará o canal **I-B** e por cima o código de eliminação de interferências **0-3B**.
3. Para desligar o rádio, prima continuamente  se o rádio estiver desbloqueado. Se o rádio estiver bloqueado, prima continuamente  para desbloqueá-lo e volte a premir continuamente .

Clip de Cinto

O rádio é fornecido com um clip de cinto.

1. Para o colocar, alinhe a parte de trás do clip de cinto com o orifício na parte posterior do rádio. Empurre-o suavemente até ouvir um estalido.
2. Para o retirar, puxe a patilha de desengate do clip de cinto na direcção oposta ao rádio e empurre o clip de cinto para cima, retirando-o do rádio.



TRANSMISSÃO E RECEPÇÃO

O rádio tem 8 canais e 38 códigos de eliminação de interferências. Se pretende falar com várias pessoas em grupo, todos os rádios têm que estar definidos para o mesmo canal e para o mesmo código. Se houver interferências e for necessário mudar de canal, certifique-se de que muda o canal e o código em todos os rádios do grupo.

1. Para a máxima perfeição do som, coloque o rádio entre 5 a 7 centímetros de distância da boca.
2. Prima continuamente  e fale para o microfone.
3. Para receber mensagens, deixe de premir .

Volume

1. Utilize  e  para ajustar o volume para um nível de audição confortável.

Alcance de Transmissão

Este rádio foi concebido para maximizar o desempenho e melhorar o alcance de transmissão. Para evitar interferências, recomenda-se que mantenha uma distância mínima de 1,5 metros entre os rádios.

O alcance de transmissão depende do tipo de terreno. O alcance é afectado pela presença de estruturas de betão, folhagem densa e pela utilização dos rádios em interiores ou em veículos.

O alcance máximo dá-se em áreas abertas e planas, proporcionando uma cobertura de até 5 km. O alcance médio verifica-se perante prédios e árvores. O alcance mínimo dá-se quando o caminho de comunicação é obstruído por folhagem densa e montanhas.

		
Alcance Ideal ao Ar Livre	Alcance Médio ao Ar Livre	Alcance Mínimo ao Sr Livre
Áreas planas e abertas	Prédios ou árvores. Também perto de prédios residenciais	Folhagem densa ou serra. Também dentro de prédios

Controlar a Actividade do Canal

Em termos de etiqueta de rádio, deve controlar a actividade do canal antes de transmitir, de modo a garantir que não interrompe outros utilizadores que já se encontram no canal.

Premir  6 vezes permite-lhe controlar a actividade do canal. Se não ouvir interferências, o canal está livre para ser utilizado. Os obstáculos que bloqueiam o caminho do sinal podem afectar a intensidade do sinal recebido.

Seleção de um Canal de Rádio

1. Prima . O número do canal ficará intermitente.
2. Prima  ou  para alterar o canal.
3. Prima  para gravar o novo canal.

Código de Eliminação de Interferências

Os códigos de eliminação de interferências ajudam a minimizar as interferências através de opções de

combinação de códigos. Pode especificar um código diferente para cada canal.

1. Prima  até que o código comece a piscar.
2. Utilize  ou  para mudar o código.
3. Prima  para gravar o novo código.

Pode especificar um código diferente para cada canal:

1. Para programar uma combinação de canal e código, prima  e depois prima  ou  para seleccionar o canal.
2. Prima  novamente e depois prima  ou  para seleccionar um código.
3. Prima  ou prima continuamente  para sair do menu e gravar a combinação de canal e código.
4. Para definir outra combinação de canal e código, repita os procedimentos anteriores.

Busca

1. Para iniciar a busca, prima  4 vezes até que  apareça no visor.
2. Selecciona  para iniciar a busca ou  para parar a busca.
3. Quando é detectada actividade num canal, o rádio pára a busca e emitirá as transmissões que forem detectadas.
4. Se pretender responder à transmissão, prima  no espaço de 5 segundos.
5. Se a busca parar num canal que não pretende ouvir,

prima brevemente  ou  para retomar a busca pelo canal activo seguinte.

6. Para sair do modo de busca, prima  4 vezes até que apareça  e, em seguida, seleccione  para parar a busca.

Temporizador de Interrupção

O temporizador de interrupção ajuda a aumentar a vida útil da bateria, evitando que o rádio transmita acidentalmente. O rádio emitirá um tom de aviso contínuo após  ser premido durante 60 segundos contínuos e parará de transmitir.

Bloqueio do Teclado

O bloqueio do teclado desactiva as pressões curtas acidentais nos botões do teclado, permitindo a utilização de  e o desbloqueio com o botão .

1. Para bloquear o teclado, prima o botão  5 vezes até que apareçam os símbolos  e  no visor.
2. Prima  ou  e o símbolo  muda para os parâmetros de canal e de código actuais. O rádio fica assim bloqueado e o visor mostrará .
3. Para desbloquear o rádio prima continuamente  durante 3 segundos.

AVISOS

Sinal de Chamada

Este rádio consegue transmitir diferentes sinais de chamada para outros rádios, premindo o botão  antes de transmitir, para alertar os utilizadores no mesmo canal e código de que está prestes a falar. O rádio tem 5 sinais de chamada entre os quais pode optar. Se programar o sinal de chamada para , desactiva .

1. Para definir o sinal de chamada, prima  3 vezes até que  apareça no visor.
2. Prima  e  para mudar e ouvir os sinais de chamada enquanto o número do parâmetro está intermitente.
3. Prima  para programar o novo sinal de chamada.

Sinal de Confirmação para Falar

Quando activa esta função, o rádio bidireccional emite um som quando pára de falar e solta o botão . É como dizer "Recebido" ou "Escuto", comunicando aos outros que terminou de falar.

1. Para activar e desactivar este som, prima continuamente  enquanto liga o rádio.
2. Se estiver activado, ouvirá o sinal de confirmação para falar quando soltar o botão .

INFORMAÇÕES ADICIONAIS**Solução de Problemas**

Não há energia ou display caótico	• Posicione correctamente as pilhas ou troque-as.
Mensagem não transmitida	• Assegure-se, ao transmitir, que o botão  está inteiramente pressionado. • Posicione correctamente as pilhas ou troque-as. • Pode estar a usar um canal com outros utilizadores, tente outro canal.
Mensagem não recebida	• Confira se os rádios têm a mesma regulação de canal e código de eliminação de interferências (que ajuda a minimizar as interferências). • Assegure-se de que o botão  não está a ser pressionado inadvertidamente no rádio receptor. • Obstáculos, funcionamento dentro de um prédio ou de uma viatura podem interferir nas comunicações. Mude de lugar. Verifique para assegurar-se que o volume esteja ligado
Ouve-se outra conversa ou ruído num canal	• Pode estar a usar um canal com outros utilizadores, tente outro canal.
Pequeno alcance de transmissão	• Estruturas em aço ou betão, folhagem densa ou uso dentro de um prédio ou de uma viatura. Busque um percurso desimpedido para melhorar a transmissão. • Se o rádio estiver perto do corpo, numa algibeira ou preso no cinto, o alcance pode diminuir. Mude a localização do rádio.
Grandes perturbações estáticas ou interferências	• Os rádios estão perto demais. Os rádios devem estar pelo menos a 1,5 metros de distância. • Os rádios estão longe demais. Há obstáculos que interferem na transmissão

Utilização e Manutenção

Para limpar o rádio:

- Utilizar um pano macio e limpo
- Não imergi-lo em água
- Não utilizar álcool ou soluções de limpeza.

Se o rádio se molhar:

Desligá-lo e retirar as pilhas

- Secá-lo com um pano macio.
- Os contactos da bateria poderão ser limpos com um pano macio e seco
- Não utilizar o aparelho antes deste secar completamente

Especificações

Canais	8
Códigos	38
Frequências de Funcionamento	446.00625-446.09375 MHz
Alcance de Transmissão	Até 5 quilómetro
Alimentação	3 pilhas alcalinas AAA
Designação de Tipo	T4512
Potência do Transmissor (Watts)	0.5 ERP
Tipo de Modulação	Fase (Angular)
Intervalo entre Canais (kHz)	12.5

Informação de Garantia

O concessionário ou revendedor autorizado Motorola em que adquiriu o seu rádio bidireccional Motorola e/ou acessórios originais aceitará reclamações dentro da garantia e/ou proporcionará reparações ao abrigo da garantia.

Por favor, entregue o seu rádio ao seu concessionário ou revendedor para usufruir do serviço de garantia. Não envie o seu rádio à Motorola.

Por forma a poder usufruir do serviço de garantia, deverá apresentar a sua factura de compra ou uma prova de compra equivalente que especifique a data de compra. O rádio bidireccional deverá também exhibir claramente o seu número de série. A garantia não será válida se os números de tipo ou de série do produto tiverem sido alterados, apagados, removidos ou tornados ilegíveis.

A Garantia Não Cobre

- Defeitos ou danos provocados por uma utilização do produto em condições diferentes das consideradas normais e para as quais o produto foi concebido ou pela não observância das instruções deste manual de utilizador.
- Defeitos ou danos resultantes de má utilização, acidente ou negligência.
- Defeitos ou danos resultantes de testes, utilização, manutenção, afinação impróprias ou de qualquer alteração ou modificação de qualquer tipo.
- Quebra ou danos em antenas, excepto os resultantes de defeitos de material ou de fabrico.
- Produtos desmontados ou reparados de forma a afectar adversamente ou a evitar inspecções adequadas e testes para verificações ao abrigo da garantia.

- Defeitos ou danos provocados pelo alcance.
- Defeitos ou danos provocados por humidade, líquidos ou salpicos.
- Todas as superfícies plásticas e outras peças expostas externamente que se apresentem arranhadas ou danificadas devido a utilização normal.
- Produtos alugados temporariamente.
- Manutenção periódica e reparação ou substituição de peças devido a utilização, desgaste e deterioração normais.

Informação de Direitos de Autor

Os produtos Motorola descritos neste manual poderão incluir programas, memórias de semicondutor ou outros media cujos direitos de autor são detidos pela Motorola. A legislação dos Estados Unidos da América e de outros países reservam à Motorola certos direitos exclusivos de programas de computador, incluindo o direito exclusivo de copiar ou reproduzir por qualquer forma os programas propriedade da Motorola.

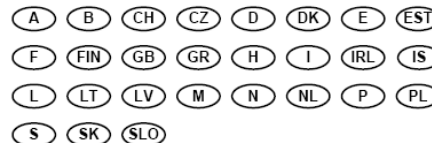
De acordo com isto, qualquer programa de computador incluído em produtos Motorola descritos neste manual não poderá ser copiado ou reproduzido sob qualquer forma sem a expressa autorização escrita por parte da Motorola. Além disso, a compra de produtos Motorola não concede de forma alguma, directamente ou de forma implícita ou presumível, ou outra, qualquer licença sobre os direitos de autor, patentes ou aplicações de patentes da Motorola, à excepção da utilização gratuita normal e não exclusiva que deriva da aplicação legal referente à venda de um produto.

 **MOTOROLA**, o logotipo M estilizado e todas as outras marcas comerciais indicadas como tal neste manual são marcas da Motorola, Inc. e estão registadas no Gabinete de Patentes e Marcas Comerciais dos Estados Unidos.

© Motorola, Inc. 2006

CE 0197 

Para uso em:



6864237V01

INHOUDSOPGAVE

PRODUCTVEILIGHEID EN BLOOTSTELLING AAN RADIOGOLVEN VOOR DRAAGBARE ZENDONTVANGERS

Veiligheidsinformatie2

AAN DE SLAG

Uw nieuwe portofoon4

Batterijen4

Portofoon aan- en uitzetten5

Riemklem5

ZENDEN EN ONTVANGEN

Volume5

Zendbereik5

Kanalen uitluisteren6

Radiokanaal kiezen6

Ruisbegrenzingscode6

Scannen6

Tijdsduurbegrenzing7

Toetsenblokkering7

WAARSCHUWINGSSIGNALLEN

Oproeptoon7

Spraakbevestigingstoon7

VERDERE INFORMATIE

Het Oplossen van Problemen8

Gebruik en Reiniging9

Specificaties9

Garantie Informatie9

Copyrightinformatie10

Nederlands

Nederlands

PRODUCTVEILIGHEID EN BLOOTSTELLING AAN RADIOGOLVEN VOOR DRAAGBARE ZENDONTVANGERS



Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.

LET OP!

Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.

AAN DE SLAG

gebruiken om:

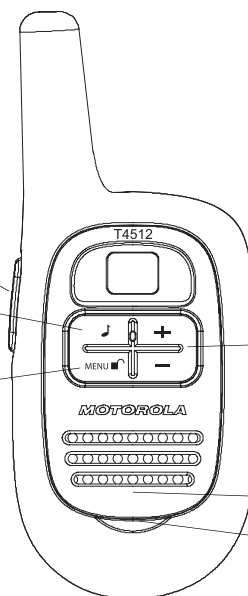
- te spreken
- een instelling op te slaan

gebruiken om:

- de oproeptoon te verzenden

gebruiken om:

- door de menu's te lopen
- de portofoon aan en uit te zetten (ingedrukt houden wanneer niet geblokkeerd).
- de portofoon te ontgrendelen (indrukken wanneer geblokkeerd).



- ### en **gebruiken om:**
- door de verschillende instellingen te lopen

Luidspreker

Microfoon

Nederlands

Nederlands

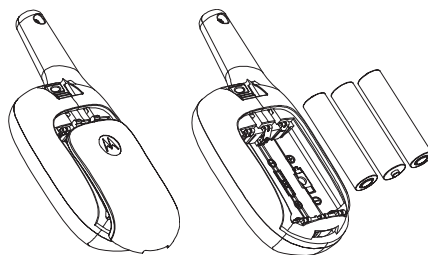
Uw nieuwe portofoon

De zendontvanger T4512 van Motorola werkt op PMR446-frequenties en is geschikt voor gebruik in ieder land waar PMR446-frequenties zijn goedgekeurd voor gebruik binnen de wettelijk geldende voorschriften. Voor deze zendontvanger is geen licentie vereist en de portofoon is uitsluitend bestemd voor recreatief gebruik. Gebruik van deze radio buiten het land waarvoor distributie bestemd was, is onderhevig aan de landelijk geldende wetten en kan daarom verboden zijn. Lees deze handleiding zorgvuldig door en zorg dat u bekend bent met het juiste gebruik alvorens de zendontvanger in gebruik te nemen.

Bewaar uw originele en gedateerde bewijs van aankoop voor uw informatie. In geval van garantieclaims voor uw zendontvanger van Motorola, dient u een kopie van uw bewijs van aankoop te overhandigen ter bevestiging van uw recht op garantie.

Batterijen

De portofoon werkt op 3 AAA alkaline batterijen.



4

De batterijen plaatsen

1. Gebruik de opener (meegeleverd) of een munt om het batterijdeksel open te maken en schuif dit van de portofoon.
2. Plaats 3 AAA batterijen volgens de markeringen in de batterijhouder.
3. Plaats het deksel weer op de batterijhouder en druk erop totdat dit in positie klikt.

Let op: verwijder de batterijen als de radio gedurende langere periodes niet wordt gebruikt. Batterijen kunnen na verloop van tijd corroderen en blijvende schade aan de portofoon veroorzaken. Lekkende batterijen moeten uiterst voorzichtig worden behandeld. Lege batterijen moeten volgens de voorschriften op specifieke hiervoor bestemde lokaties worden weggegooid en niet bij het huisvuil.

Batterijwaarschuwing

Wanneer de batterij bijna leeg is, geeft de portofoon een waarschuwingstoon.

Levensduur van de batterij

De gemiddelde levens- en/of gebruiksduur van batterijen is:

- 35 uur voor AAA alkalibatterijen

Dit is gebaseerd op een gebruik van 5% zenden, 5% ontvangen en 90% standby.

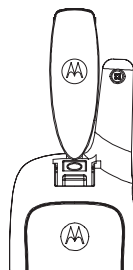
De portofoon aan- en uitzetten

1. Druk op  om de portofoon aan te zetten.
2. De portofoon geeft een piepsignaal en in het display verschijnen kort de symbolen van alle functies van uw portofoon. Op het display staat kanaal **1-B** en daarboven de ruisbegrenzingscode code **0-3B**.
3. Als de toetsen niet geblokkeerd zijn, houdt u  ingedrukt om de portofoon uit te zetten. Als de toetsen geblokkeerd zijn, houdt u  ingedrukt om ze te ontgrendelen en houdt u  vervolgens nogmaals ingedrukt.

Riemklem

De portofoon wordt geleverd met een riemklem.

1. Bevestig de riemklem door de achterkant parallel met het gaatje aan de achterkant van de portofoon te plaatsen. Schuif en druk de klem voorzichtig op zijn plaats.
2. Verwijder de riemklem door het lipje van de klem van de portofoon te trekken en de klem naar boven toe van de portofoon te schuiven.



ZENDEN EN ONTVANGEN

Uw portofoon heeft 8 kanalen en 38 ruisbegrenzingscodes. Als u de portofoons in een groep wilt gebruiken, moeten alle portofoons op hetzelfde kanaal en dezelfde code staan. Als u ruis of storing ondervindt en een ander kanaal wilt kiezen, zorg dan ook dat het kanaal en de code op alle andere portofoons worden gewijzigd.

1. Houd de portofoon op 5 tot 7 centimeter van de mond voor optimale duidelijkheid.
2. Houd  ingedrukt en spreek in de microfoon. Het lampje brandt constant tijdens het zenden.
3. Laat  los om te luisteren.

Volume

1. Gebruik  en  om het volume op een comfortabele luistersterkte in te stellen.

Zendbereik

Uw portofoon is ontworpen voor optimale prestaties en verbeterd zendbereik buitenshuis. U wordt aanbevolen de portofoons minimaal op 1,5 meter afstand van elkaar te gebruiken om ruis te vermijden.

Het zendbereik is afhankelijk van de omgeving. Hoge gebouwen, dichte bebossing en gebruik binnenshuis of in voertuigen, heeft een negatieve invloed op het zendbereik.

In vlakke, open gebieden bereikt u het beste resultaat, met een zendbereik van maximaal 5 kilometer. In een omgeving met gebouwen en bomen bereikt u een gemiddeld resultaat, en in omgevingen met dichte bebossing en bergen worden de minste communicatieresultaten bereikt.

		
Optimaal bereik buiten	Medium bereik buiten	Minimaal bereik buiten
Vlakke, open ruimtes	Gebouwen of bomen. Ook in de nabijheid van residentiele gebouwen	Zwaar gebladerde of heuvels. Ook binnen bepaalde gebouwen

Kanalen uitluisteren

Het behoort tot de goede gedragsregels voor portofoongebruik om een kanaal eerst uit te luisteren alvorens te gaan zenden, om te controleren dat u geen andere gebruikers op dat kanaal onderbreekt.

Door zes keer op  te drukken kunt u controleren of iemand het kanaal gebruikt. Als u statische ruis hoort, betekent dit dat het kanaal vrij is voor gebruik.

De sterkte van het binnenkomend signaal kan worden beïnvloed als er zich obstakels in het pad van het signaal bevinden.

Radiokanaal kiezen

1. Druk op . Het kanaalnummer begint te knippen.
2. Verander van kanaal met  of .
3. Druk op  om het nieuwe kanaal in te stellen.

Ruisbegrenzingscode

De ruisbegrenzingscodes geven u een keuze uit codecombinaties om ruis en storing tot het minimum te

beperken. Voor ieder kanaal kan een andere code worden gespecificeerd.

1. Druk op  totdat het codenummer begint te knippen.
2. Verander de code met  of .
3. Druk op  om de nieuwe code in te stellen.

Voor ieder kanaal kan een andere code worden gespecificeerd:

1. Als u een combinatie van kanaal en code wilt instellen, drukt u op  en vervolgens op  of  om het kanaal te kiezen.
2. Druk nogmaals op  en vervolgens op  of  om een code te kiezen.
3. Druk op  of houd  ingedrukt om het menu te sluiten en de combinatie van kanaal en code op te slaan.
4. Herhaal de bovengenoemde stappen om een andere combinatie van kanaal en code in te stellen.

Scannen

1. Om te gaan scannen, drukt u vier keer op  totdat  op het display wordt weergegeven.
2. Selecteer  om het scannen te starten of  om het scannen te stoppen.
3. Als er activiteit op een kanaal wordt waargenomen, stopt de portofoon met scannen en hoort u de zending die is waargenomen.
4. Druk binnen 5 seconden op  als u op de zending wilt reageren.

5. Als de portofoon stopt op een kanaal waar u niet naar wilt luisteren, drukt u kort op  of  om het volgende actieve kanaal te zoeken.

6. Om de scanmodus af te sluiten, drukt u vier keer op  totdat  wordt weergegeven, waarna u  selecteert om het scannen te stoppen.

Tijdsduurbegrenzing

De tijdsduurbegrenzing voorkomt dat de portofoon per ongeluk wordt gebruikt en verlengt daarmee de levens- en/of gebruiksduur van uw batterijen. Als  is ingedrukt, geeft de portofoon gedurende 60 seconden een ononderbroken waarschuwingssignaal, waarna uitzending wordt gestopt.

Toetsenblokkering

De toetsenblokkering voorkomt dat de toetsen op het toetsenblok per ongeluk worden ingedrukt; de toets  en de ontgrendeltoets  blijven echter beschikbaar.

1. Om de toetsen te blokkeren, drukt u vijf keer op de toets  totdat de symbolen  en  op het display worden weergegeven.
2. Druk op  of  en het symbool  geeft het huidige kanaal en de huidige code-instellingen aan. De toetsen zijn nu geblokkeerd en in het display wordt  weergegeven.
3. Om de toetsen vrij te geven, houdt u  drie seconden lang ingedrukt.

WAARSCHUWINGSSIGNALLEN

Oproeptoon

Als u voordat u gaat zenden op de toets  drukt, zendt uw portofoon verschillende tonen naar andere portofoons om gebruikers op hetzelfde kanaal en met dezelfde code te laten weten dat u gaat praten. U kunt kiezen uit vijf oproeptonen. Stel de oproeptoon in op  om  uit te schakelen.

1. U stelt een oproeptoon in door drie keer op  te drukken totdat  verschijnt.
2. Wanneer het oproeptoonnummer knippert, kunt u met  en  een andere oproeptoon kiezen en naar de nieuwe toon luisteren.
3. Druk op  als u de gewenste toon hebt gevonden en deze wilt instellen.

Spraakbevestigingstoon

Als deze functie is ingeschakeld, geeft uw zendontvanger een piepsignaal wanneer u stopt met zenden en  loslaat. Dit is te vergelijken met de termen 'Roger' of 'Over', en laat de andere persoon weten dat u bent gestopt met praten.

1. Schakel de functie in door  ingedrukt te houden terwijl u uw portofoon aanzet.
2. Indien geactiveerd, hoort u de spraakbevestigingstoon wanneer u  loslaat.

VERDERE INFORMATIE**Het Oplossen van Problemen**

Geen vermogen of onregelmatig vertoning	• Verplaats, vervang, of herlaad de batterijen.
Bericht niet doorgestuurd	• Zorg dat de knop  volledig wordt ingedrukt terwijl u doorstuurt. • Verplaats, vervang of herlaad de batterijen. • Het gedeelde kanaal kan in gebruik zijn, een ander kanaal proberen
Bericht niet ontvangen	• Bevestig dat de radio's op hetzelfde kanaal ingesteld zijn en dezelfde interferentie eliminatiecodes hebben (dit helpt de interferentie te minimaliseren). • Controleer of de toets  op de ontvangende portofoon per ongeluk is ingedrukt. • Verander van plaats, verplaats, vervang of herlaad de batterijen. • Obstakels, zich binnenshuis of in een voertuig bevinden kan de communicatie belemmeren. Verander uw plaats. • Controleer of het volume aanstaat.
Het horen van andere geluiden of andere conversaties op een kanaal	• Het gedeelde kanaal kan in gebruik zijn, Probeer een ander.
Beperkt spreekbereik	• Stalen of de betonnen structuren, het zware gebladerte en het gebruik binnen gebouwen en in voertuigen zullen het bereik verminderen. Controleer of je een open gezichtsveld hebt om de transmissie te verbeteren. • Het dragen van de radio dicht bij lichaam zoals in een zak of op een riem zal het bereik ook verminderen. Verander de plaats van de radio
Zware statische omgeving of interferentie	• De radio's staan te dicht bij elkaar. De radio's moeten minstens 1,5 meters uit elkaar staan. • Radio's staan te ver uit elkaar. Obstakels mengen zich in transmissie.

Gebruik en Reiniging

Om de radio schoon te maken:

- Gebruik een zachte vochtige doek.
- Dompel niet onder in water.
- Gebruik geen alcohol of schoonmaakoplossingen

Als uw radio nat wordt:

- Schakel hem uit en verwijder de batterijen.
- Maak hem droog met een zachte doek.
- U kunt de batterijcontacten met een droge, pluisvrije doek drogen.
- Gebruik de radio niet tot hij volledig droog is.

Specificaties

Kanalen	8
Codes	38
Werkingsfrequentie	446.00625-446.09375 MHz
Bereik	Tot 5 kilometer
Stroomvoorziening	3 AAA alkaline batterijen
Type	T4512
Zendervermogen (Watt)	0,5 ERP
Modulatietype	Fase (Hoek)
Kanaalafstand (kHz)	12,5

Garantie Informatie

De door Motorola goedgekeurde verdeler of kleinhandelaar waarbij u uw two-way radio en/of originele accessoires van Motorola kocht, zal een garantieclaim aanvaarden en/of reparaties onder garantie uitvoeren.

Breng uw radio terug naar uw verdeler of kleinhandelaar om uw reparatie onder garantie te vragen. Stuur uw radio niet terug naar Motorola.

Om gedekt te zijn door de garantie, moet u uw kassabon of een vergelijkbaar aankoopbewijs waarop de aankoopdatum staat, voorleggen. Het serienummer van de two-way radio moet ook duidelijk te zien zijn. De garantie is niet van toepassing als het type of serienummer op het product gewijzigd, uitgewist, verwijderd of onleesbaar zijn.

Wat Niet Wordt Gedekt Door de Garantie

- Defecten of schade die ontstaan door het foute gebruik van het product of door het niet volgen van de aanwijzingen in deze handleiding.
- Defecten of schade door misbruik, ongevallen of verwaarlozing.
- Defecten of schade door foute testen, bediening, onderhoud, aanpassingen of wijzigingen of verbouwingen van alle aard.
- Breuk van of schade aan antennes tenzij rechtstreeks veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten.
- Producten die zo zijn samengesteld of gerepareerd dat ze de prestaties negatief beïnvloeden of een gepaste controle en test van de garantieclaim onmogelijk maken.
- Defecten of schade omwille van het bereik.

Nederlands

- Defecten of schade omwille van vocht, vloeistoffen of morsen.
- Alle plastic oppervlakken en externe blootgestelde onderdelen die schrammen vertonen of beschadigd zijn door normaal gebruik.
- Producten die voor een bepaalde periode worden verhuurd.
- Periodiek onderhoud en reparaties of vervanging van onderdelen door gewoon gebruik en slijtage.

Copyrightinformatie

De Motorola-producten die in deze handleiding beschreven staan, bevatten mogelijk programma's, opgeslagen halfgeleidergeheugens of andere media van Motorola waarop copyright van toepassing is. De wetten van de Verenigde Staten en andere landen geven Motorola bepaalde exclusieve rechten op computerprogramma's met copyright, waaronder het exclusieve recht om deze programma's op om het even welke manier te kopiëren of reproduceren.

Dientengevolge mag geen enkel computerprogramma waarvan Motorola de copyright bezit dat in de Motorola-producten uit deze handleiding gebruikt wordt, op om het even welke manier gekopieerd of gereproduceerd worden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Motorola. Daarenboven biedt de aankoop van Motorola-producten nooit het recht, zowel uitdrukkelijk als impliciet, door uitsluiting of anders, op een vergunning onder de auteursrechten, patenten of patenttoepassingen, uitgezonderd voor de gewoonlijk niet exclusieve kosteloze licentie, voor gebruik dat voortkomt uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de verkoop van een product.

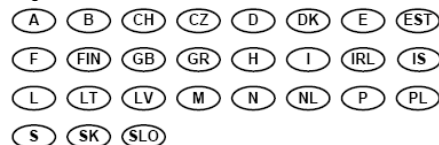
10

 MOTOROLA, het gestileerde M Logo en alle andere handelsmerken hierin zijn handelsmerken van Motorola, Inc. ® Reg. VS Pat. & Tm. Off.

© Motorola, Inc. 2006

CE 0197 

Te gebruiken in:



6864237V01

SPIS TREŚCI

Informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej (energii RF) dla Radiotelefonów Przenośnych

Bezpieczeństwo użytkowania 2

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Twój nowy radiotelefon 4

Baterie 4

Włączanie i wyłączanie radiotelefonu 5

Zaczep do noszenia na pasku 5

KORZYSTANIE Z RADIOTELEFONU

Poziom głośności 5

Zasięg radiotelefonu 5

Monitorowanie aktywności kanału 6

Wybieranie kanału radiowego 6

Kod eliminatora zakłóceń 6

Skanowanie 6

Ogranicznik czasu nadawania 7

Blokada klawiatury 7

ALERTY

Sygnały wywołania 7

Sygnał potwierdzenia 7

INFORMACJE DODATKOWE

Rozwiązywanie Problemów 8

Utrzymanie Radiotelefonu 9

Specifications 9

Informacje Dotyczące Gwarancji 9

Informacje o Prawach Autorskich 10

Polski

1

Polski

**Informacje dotyczące bezpieczeństwa
użytkowania oraz narażenia na
działanie promieniowania o
częstotliwości radiowej (energii RF)
dla Radiotelefonów Przenośnych**



Przeestroga:

Przed rozpoczęciem użytkowania
wyrobu należy zapoznać się z
instrukcjami dotyczącymi bezpiecznej
obsługi urządzeń zawartymi w
broszurze "Zasady bezpiecznego
użytkowania wyrobu oraz narażenie na działanie
promieniowania o częstotliwości radiowej"
dostarczonej z radiotelefonem.

UWAGA!

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu należy
zapoznać się z informacjami dotyczącymi narażenia
na działanie promieniowania o częstotliwości
radiowej oraz instrukcjami zawartymi w broszurze
"Zasady bezpiecznego użytkowania wyrobu oraz
narażenie na działanie promieniowania o
częstotliwości radiowej" dostarczonej z
radiotelefonem, ażeby móc zapewnić zgodność z
limitami ekspozycji na działanie energii RF.

2

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

służy do:

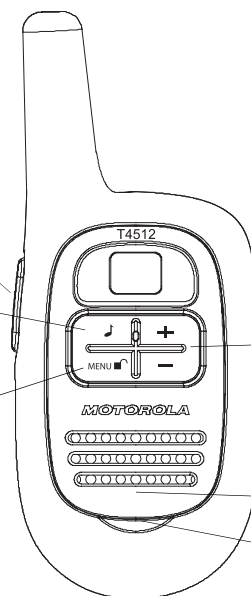
- Nadawania
- Zapisywania ustawień w pamięci radiotelefonu

służy do:

- Transmitowania sygnału wywołania

służy do:

- Przewijania różnych menu
- Włączania/wyłączania radiotelefonu (naciśnij i przytrzymaj, kiedy radiotelefon nie jest zablokowany).
- Do wyłączenia blokady radiotelefonu (naciśnij, kiedy radiotelefon jest zablokowany).



oraz **służą do:**

- Przewijania dostępnych ustawień

Głośnik

Mikrofon

Polski

3

Polski

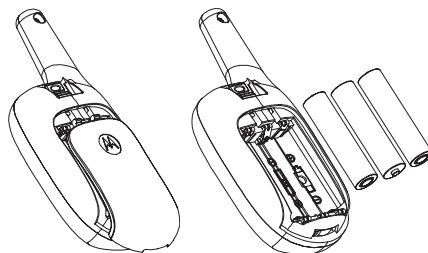
Twój nowy radiotelefon

Radiotelefon nadawczo-odbiorczy Motorola T4512 zapewnia dwustronną łączność w paśmie częstotliwości PMR446 i może być użytkowany w dowolnym kraju, w którym częstotliwości PMR446 są zatwierdzone, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Radiotelefon nadawczo-odbiorczy jest przeznaczony do rekreacyjnego użytku rodzinnego i grupowego. Licencja na użytkowanie radiotelefonu nie jest wymagana. Użytkowanie radiotelefonu poza krajem, w którym został udostępniony w sieci dystrybucyjnej, jest regulowane przez przepisy państwowe i może być zabronione. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z procedurami obsługi radiotelefonu przed rozpoczęciem użytkowania.

Należy zachować paragon z oryginalną datą zakupu. W celu skorzystania z usługi gwarancyjnej nadawczo-odbiorczego radiotelefonu Motorola należy okazać kopię paragonu z datą sprzedaży, aby potwierdzić uprawnienia gwarancyjne.

Baterie

Radiotelefon jest zasilany przy pomocy trzech baterii alkalicznych typu AAA.



4

Instalowanie baterii

1. Wsuń narzędzie do otwierania (dostarczone w opakowaniu) lub monetę aby otworzyć osłonę baterii i zsuwając zdejmij ją.
2. Włóż 3 baterie typu AAA, zwracając uwagę na poprawne ułożenie biegunów według oznaczeń wewnątrz komory na baterie.
3. Ponownie zamocuj osłonę akumulatora, a następnie dociśnij, tak aby zablokować osłonę w odpowiednim położeniu.

Uwaga: Jeżeli radiotelefon nie będzie użytkowany przez dłuższy czas, należy wyjąć akumulator z radiotelefonu. Akumulatory ulegają korozji z upływem czasu i mogą być przyczyną trwałego uszkodzenia radiotelefonu. Należy ostrożnie obchodzić się z akumulatorami, z których wycieka płyn. Zużyte akumulatory należy przekazywać do wyznaczonego punktu zwrotu akumulatorów. Nie wolno usuwać akumulatorów razem z odpadami komunalnymi.

Alarm stanu akumulatora

Kiedy baterie będą bliskie wyczerpania, radiotelefon wygeneruje krótki sygnał dźwiękowy.

Maksymalny czas pracy baterii lub akumulatora

Przybliżony (typowy) czas pracy akumulatora:

- Baterie alkaliczne typu AAA – 35 godzin

Powyższa wartość jest oparta na założeniu 5% czasu na nadawanie, 5% czasu na odbiór, 90% czasu na czuwanie.

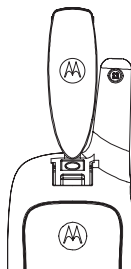
Włączanie i wyłączanie radiotelefonu

1. Naciśnij  aby włączyć radiotelefon.
2. Radiotelefon wygeneruje krótki sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu przez chwilę pojawią się wszystkie ikony funkcji. Wyświetlacz pokaże  obsługiwanych kanałów, a nad nimi kod eliminatora zakłóceń .
3. Aby wyłączyć radiotelefon, naciśnij i przytrzymaj , jeżeli radiotelefon nie jest zablokowany. A jeżeli radiotelefon jest zablokowany, naciśnij i przytrzymaj  ażeby odblokować, a następnie ponownie naciśnij i przytrzymaj .

Zaczepek do noszenia radiotelefonu na pasku

Radiotelefon jest dostarczany z zaczepem do noszenia na pasku.

1. Aby poodłączyć zaczep, ustaw bolec z tyłu zaczepu zgodnie z otworem w tylnym panelu radiotelefonu. Delikatnie przesun i dociśnij, aż zostanie zablokowany w odpowiednim położeniu.
2. Aby odłączyć zaczep, odciągnij kłapkę zwalniającą zatrzask zaczepu i wysuń zaczep z tylnej części obudowy radiotelefonu.



KORZYSTANIE Z RADIOTELEFONU

Radiotelefon obsługuje 8 kanałów i 38 kodów eliminatora zakłóceń. Jeżeli konieczne jest prowadzenie rozmów z innymi osobami w danej grupie, wszystkie radiotelefony muszą być skonfigurowane z tym samym kanałem i kodem. Jeżeli występują zakłócenia i konieczna jest zmiana kanału, należy koniecznie zmienić kanał i kod dla wszystkich radiotelefonów w grupie.

1. Aby zapewnić maksymalną jakość dźwięku, należy mówić do mikrofonu radiotelefonu z odległości 5 do 7 centymetrów.
2. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku  należy mówić do mikrofonu.
3. Aby przełączyć do trybu odbiorczego, należy zwolnić przycisk .

Poziom głośność

1.  oraz  służą do ustawiania odpowiedniego poziomu głośności.

Zasięg radiotelefonu

Radiotelefon został zaprojektowany, tak aby zapewnić maksymalną wydajność i zwiększyć zasięg transmisji w terenie otwartym. Zalecane jest zachowanie odległości między radiotelefonami ponad 1,5 metra, aby uniknąć zakłóceń.

Zasięg jest zależny od ukształtowania terenu. Na zasięg niekorzystnie wpływają konstrukcje betonowe, gęsta roślinność oraz użytkowanie radiotelefonów w budynkach lub pojazdach.

Optymalny zasięg (maksymalnie 5 km) można uzyskać na płaskim otwartym terenie. Zasięg jest przeciętny, jeżeli pomiędzy radiotelefonami znajdują się budynki i

Polski

drzewa. Zasięg jest ograniczony do minimum w przypadku gęstej roślinności i wzniesień terenu na ścieżce komunikacyjnej.

		
Optymalny zasięg na zewnątrz budynków	Przeciętny zasięg na zewnątrz budynków	Minimalny zasięg na zewnątrz budynków
Płaskie, otwarte przestrzenie	Budynki lub drzewa. Również w pobliżu budynków mieszkalnych.	Gęsta roślinność lub góry. Również wewnątrz niektórych budynków.

Monitorowanie aktywności kanału

Zgodnie z przyjętymi zasadami, należy monitorować aktywność kanału przed rozpoczęciem transmisji, aby uniknąć zakłócenia aktualnie prowadzonych rozmów.

Naciśnięcie przycisku  sześć razy umożliwia monitorowanie aktywności kanału. Sygnał ciągły oznacza, że można korzystać z kanału.

Wybieranie kanału radiowego

1. Naciśnij przycisk . Numer kanału zacznie migać.
2. Korzystając z przycisku  lub , zmień kanał.
3. Naciśnij przycisk , aby skonfigurować nowy kanał.

Kod eliminatora zakłóceń

Kody eliminatora zakłóceń ułatwiają minimalizację zakłóceń. Można określić inny kod dla każdego kanału.

1. Naciśnij przycisku  aż do chwili, kiedy kod zacznie migać.
2. Korzystając z przycisku  lub , zmień kod.
3. Naciśnij przycisk , aby skonfigurować nowy kod.

Można określić inny kod dla każdego kanału:

1. Aby skonfigurować kombinację kanału i kodu, naciśnij przycisk , a następnie wybierz kanał przy użyciu przycisku  lub .
2. Naciśnij ponownie przycisk , a następnie naciśnij przycisk  lub , aby wybrać kod.
3. Naciśnij przycisk  lub naciśnij i przytrzymaj przycisk , aby zamknąć menu i zapisać kombinację kanału i kodu.
4. Aby skonfigurować kolejną kombinację kanału i kodu, powtórz te kroki.

Skanowanie

1. Aby rozpocząć skanowanie, cztery razy naciśnij przycisk  aż do chwili, kiedy na wyświetlaczu będzie widoczna ikona .
2. Wybierz  aby rozpocząć skanowanie lub  aby zakończyć skanowanie.
3. W przypadku wykrycia aktywności kanału radiotelefon przerywa skanowanie i umożliwia słuchanie prowadzonych rozmów.
4. Jeżeli konieczne jest przyłączenie się do prowadzonej rozmowy, naciśnij przycisk  w ciągu 5 sekund.
5. Jeżeli skanowanie zostanie zatrzymane w kanale, który powinien być pominięty, przez chwilę naciśnij przycisk  lub , aby wznowić skanowanie począwszy od następnego aktywnego kanału.

6. Aby wyjść z trybu skanowania, cztery razy naciśnij przycisk  aż do chwili, kiedy na wyświetlaczu pojawi się , a następnie wybierz  aby zakończyć skanowanie.

Ogranicznik czasu nadawania

Funkcja ogranicznika czasu nadawania zapobiega przypadkowej transmisji, a więc umożliwia przedłużenie maksymalnego czasu pracy akumulatora. Radiotelefon wyemituje ciągły sygnał ostrzegawczy, jeżeli przycisk  pozostanie naciśnięty przez 60 sekund i zakończy transmisję.

Blokada klawiatury

Blokada klawiatury zapobiega przypadkowym krótkim naciśnięciom przycisków klawiatury, jednocześnie umożliwiając korzystanie z przycisku  oraz wyłączenie blokady za pomocą przycisku .

1. Aby zablokować klawiaturę, pięć razy naciśnij przycisk  aż do chwili, kiedy na wyświetlaczu będzie widoczna ikona  i .
2. Po naciśnięciu  lub  z wyświetlacza znika ikona  i na jej miejscu wyświetlone zostają ustawienia aktualnego kanału oraz kodu. Radiotelefon zostaje zablokowany, a na wyświetlaczu pojawia się .
3. Aby odblokować radiotelefon, naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez trzy sekundy.

ALERTY

Sygnaty wywołania

Radiotelefon może transmitować różne sygnały wywołania do innych radiotelefonów. Naciskając przycisk  przed rozpoczęciem transmisji można ostrzec użytkowników korzystających z tego samego kanału i kodu o zamiarze przeprowadzenia rozmowy. W radiotelefonie zaprogramowano 5 sygnałów wywołania. Skonfigurowanie ustawienia  dla sygnału wybierania powoduje wyłączenie funkcji .

1. Aby skonfigurować sygnał wywołania, trzy razy naciśnij przycisk  aż do chwili, kiedy na wyświetlaczu pojawi się .
2. Naciśnij przycisk  i , aby zmienić i odsłuchać sygnały wywołania wówczas, gdy numer ustawienia miga.
3. Naciśnij przycisk , aby skonfigurować nowy sygnał wywołania.

Sygnał potwierdzenia

Po włączeniu tej funkcji radiotelefon nadawczo-odbiorczy generuje krótki sygnał dźwiękowy po zakończeniu transmisji i zwolnieniu przycisku . Przypomina to konwencjonalne zwroty „Przyjąłem” lub „Odbiór” i umożliwia informowanie innych użytkowników o zakończeniu wypowiedzi podczas rozmowy.

1. Aby włączyć lub wyłączyć ten sygnał, naciśnij i przytrzymaj przycisk  podczas włączania radiotelefonu.
2. Po włączeniu tej funkcji radiotelefon generuje sygnał potwierdzenia transmisji po zwolnieniu przycisku .

Polski

8

INFORMACJE DODATKOWE**Rozwiązywanie Problemów**

Brak zasilania lub nieczytelny wyświetlacz	• Sprawdź położenie baterii/akumulatora, wymień je lub naładuj.
Wiadomość nie jest wysyłana	• Upewnij się, że przycisk  jest całkowicie wciśnięty podczas nadawania. • Sprawdź, wymień baterie lub naładuj akumulator. • Możliwe, że korzystasz ze wspólnego kanału. Spróbuj nadawania na innym kanale.
Wiadomość nie jest odbierana	• Sprawdź, czy wszystkie radiotelefony mają te same ustawienia kanału i kodu (pozwala to na zminimalizowanie zakłóceń). • Należy upewnić się, że przycisk  nie został nieumyślnie naciśnięty na radiotelefonie odbiorczym. • Sprawdź, przełóż, wymień lub naładuj baterie. • Przeszkody terenowe, budowle, oraz używanie radiotelefonu wewnątrz budynków lub pojazdów mogą zakłócać łączność. Zmień swoją lokalizację. • Sprawdź ustawienie głośności radiotelefonu.
Słychać inne rozmowy lub szum na kanale	• Używasz kanału wspólnie z kimś innym – spróbuj zmienić kanał.
Ograniczony zasięg łączności	• Stalowe lub betonowe konstrukcje, gęsta roślinność oraz używanie radiotelefonu wewnątrz budynków i pojazdów to czynniki powodujące zmniejszenie zasięgu łączności. Aby poprawić łączność, spróbuj poszukać niezakłóconej widoczności w linii prostej. • Noszenie radiotelefonu w pobliżu ciała, np. w kieszeni lub przy pasku, może powodować zmniejszenie zasięgu. Zmień położenie radiotelefonu.
Silne szumy lub zakłócenia	• Radiotelefony znajdują się zbyt blisko siebie. Minimalna odległość między radiotelefonami musi wynosić 1.5 metra. • Radiotelefony znajdują się zbyt daleko od siebie. Przeszkody zakłócają łączność.

Utrzymanie Radiotelefonu

Czyszczenie radiotelefonu:

- Używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Nie zanurzaj w wodzie.
- Nie używaj alkoholi i roztworów czyszczących

Jeżeli radiotelefon zostanie zamoczony:

- Wyłącz go i wyjmij baterie.
- Wytrzyj miękką ściereczką.
- Możesz przetrzeć styki baterii przy pomocy suchej nie pozostawiającej osadu ściereczki.
- Nie używaj radiotelefonu, dopóki nie będzie całkiem suchy

Specifications

Liczba kanałów	8
Liczba kodów	38
Częstotliwość pracy	446.00625-446.09375 MHz
Zasięg łączności	do 5 km
Ródło zasilania	3 baterie alkaliczne typu AAA
Oznaczenie typu	T4512
Moc nadajnika [W]	0.5 ERP
Typ modulacji	Fazowa (kątowna)
Odstęp międzykanałowy (kHz)	12.5

Informacje Dotyczące Gwarancji

Autoryzowany dealer firmy Motorola lub sprzedawca, u którego kupiłeś swój radiotelefon i oryginalne akcesoria, będzie honorował roszczenie gwarancyjne i zapewni serwis gwarancyjny.

Zwróć swój radiotelefon do dealera lub sprzedawcy, aby uzyskać serwis gwarancyjny. Nie odsyłaj radiotelefonu do firmy Motorola.

Aby móc uzyskać serwis gwarancyjny, musisz przedstawić dowód zakupu (rachunek lub inny zastępczy dokument) wraz z datą zakupu. Na radiotelefonie powinien być również wyraźnie widoczny numer seryjny. Gwarancja będzie nieważna, jeżeli oznaczenie typu lub numery seryjne na radiotelefonie zostały zmienione lub usunięte.

Gwarancja Nie Obejmuje

- Wad lub uszkodzeń będących wynikiem użytkowania produktu w sposób inny niż normalny lub w sposób niezgodny z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Wad lub uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, wypadku lub zaniedbania.
- Wad lub uszkodzeń wynikających z niewłaściwego testowania, pracy, utrzymania, regulacji, lub jakichkolwiek zmian i modyfikacji.
- Uszkodzeń anteny, o ile nie zostały spowodowane bezpośrednio przez wady w materiałach lub w wykonaniu.
- Produktów rozmontowanych lub naprawianych w sposób poważnie wpływający na działanie, lub uniemożliwiający odpowiednią kontrolę i testowanie niezbędne w celu zweryfikowania roszczeń gwarancyjnych.

Polski

- Wad lub uszkodzeń związanych z zasięgiem.
- Wad lub uszkodzeń spowodowanych przez wilgoć, zalanie lub zachłapanie.
- Wszelkich powierzchni plastikowych i innych zewnętrznych części, zadrapanych lub uszkodzonych wskutek normalnego użytkowania.
- Produktów wypożyczonych czasowo.
- Części zużywających się w trakcie normalnej eksploatacji.

Informacje o Prawach Autorskich

Produkty firmy Motorola, opisane w niniejszej instrukcji, mogą zawierać programy, zawartość pamięci półprzewodnikowych i innych nośników, chronioną prawem autorskim. Przepisy prawne w Stanach Zjednoczonych i innych krajach chronią wyłączne prawa firmy Motorola do programów komputerowych chronionych prawem autorskim, w tym wyłączne prawo kopiowania i reprodukcji chronionych programów firmy Motorola w jakiegokolwiek formie.

Zgodnie z tymi przepisami, żadne zastrzeżone programy komputerowe firmy Motorola, zawarte w produktach firmy Motorola, nie mogą być kopiowane lub reprodukowane w jakikolwiek sposób bez wyraźnej pisemnej zgody firmy Motorola. Dodatkowo, zakup produktów firmy Motorola nie będzie uznawany za bezpośrednie lub pośrednie przeniesienie jakichkolwiek licencji dotyczących praw autorskich, patentów lub wniosków patentowych firmy Motorola, z wyjątkiem zwykłej bezpłatnej licencji na użytkowanie, wynikającej z przepisów prawnych związanych ze sprzedażą produktu.

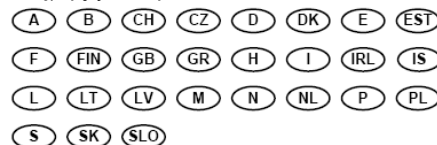
10

 **MOTOROLA**, Stylizowane Logo z Literą M, i wszelkie inne znaki handlowe, oznaczone jako takie w niniejszym dokumencie, są znakami handlowymi firmy Motorola, Inc.

© Motorola, Inc. 2006

CE 0197 

Produkt przeznaczony do użytkowania w następujących krajach:



6864237V01

İÇİNDEKİLER

ÇİFT YÖNLÜ SEYYAR TELSİZLER İÇİN ÜRÜN GÜVENLİĞİ VE RF İŞİNİ

Güvenlik Bilgisi2

BAŞLARKEN

Yeni Telsiziniz4
Bataryalar4
Telsizinizin Açılması ve Kapatılması5
Kemer Kancası5

KONUŞMA VE DİNLEME

Ses5
Konuşma Mesafesi5
Etkinlikte Bulunacak Kanalların Denetlenmesi ..6
Telsiz Kanallarının Seçilmesi6
Parazit Süzgeci (enterferans engelleyici) Kodu ..6
Tarama6
Duraklatma Zaman Ayarı7
Tuş Kilidi7

UYARILAR

Çağrı Tonu7
Konuşma Onay Tonu7

DİĞER BİLGİLER

Sorun Giderme8
Kullanım ve Bakım9
Teknik Özellikler9
Garanti Bilgisi9
Telif Hakkı Bilgisi10

Türkçe

1

Türkçe



Uyarı

Bu ürünü kullanmadan önce, telsizinizle birlikte verilen Ürün Güvenliği ve RF Işını kitapçığında yer alan güvenli kullanım talimatlarını okuyunuz.

DİKKAT!

Bu ürünü kullanmadan önce, RF enerji ışını limitlerine kesin olarak uyulması için Ürün Güvenliği ve RF Işını kitapçığında bulunan RF ışını hakkındaki bilgileri ve işletme talimatlarını okuyunuz.

2

BAŞLARKEN

**Aşağıdakileri yapmak için,
PTT tuşunu kullanın:**

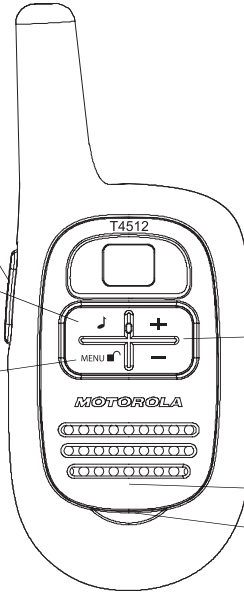
- Konuşmak için
- Bir ayarı kaydetmek için

**Aşağıdakileri yapmak için,
Çağrı tuşunu kullanın:**

- Çağrı tonu göndermek için

**Aşağıdakileri yapmak için,
MENU tuşunu kullanın:**

- Menüler arası geçiş yapmak için
- Telsizi açıp/kapatmak için (kilitli olmadığında basılı tutun)
- Telsizin kilidini açmak için (kilitliyse basın).



**Aşağıdakileri yapmak için,
- ve + tuşlarını**

- kullanın:**
- Mevcut olan ayarlar arasında geçiş yapmak için

Hoparlör

Mikrofon

Türkçe

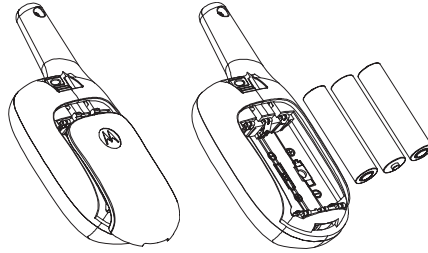
Türkçe**Yeni Telsiziniz**

Motorola T4512, PMR 446 frekanslarında çalışır ve yürürlükte bulunan yönetmeliklere bağlı olarak PMR446 frekanslarının kullanımına izin verilen her ülkede kullanılabilir. Bu lisans gerektirmeyen, çift yönlü telsiz servisi, aile ve grup içi etkileşimli kullanıma yöneliktir. Bu telsizin dağıtımının yapılacağı ülke dışında bir ülkede kullanımı, o devletin koyduğu yasalara tabidir ve yasaklanabilir. Telsizi kullanmadan önce, bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve doğru olarak nasıl çalıştıracağınızı tam olarak öğrenin.

Cihazınızı satın aldığınız tarihe kesilmiş orijinal satış faturanızı lütfen saklayınız. Çift yönlü Motorola telsizinizin garanti servisinden yararlanırken, garanti durumunuzu göstermesi için satın aldığınız tarihe kesilmiş faturanızın bir nüshasını vermeniz gerekecektir.

Bataryalar

Telsiz, 3 adet AAA Alkaline batarya ile çalışır.

**Bataryaların Yerleştirilmesi**

1. Batarya kapağını, açacak (ürünle birlikte verilir) ya da bozuk para yardımıyla kaydırarak çıkartın.
2. Batarya bölmesinin içinde işaretlerle gösterildiği gibi, 3 adet AAA bataryasını koyun.
3. Batarya kapağını yeniden eski pozisyonuna getirin ve yerine yerleşip, "klik" sesi çıkartana kadar bastırın.

Not: Uzun bir süreliğine telsizinizi saklayacaksanız, önce bataryalarını çıkartın. Bataryalar zaman içinde aşınır ve böylece telsizinize kalıcı hasar verebilir. Sızıntı yapan bataryalarla ilgilenirken uyarıları dikkate alın. Bitmiş bataryaları, atık bataryalar için ayrılan çöp ünitelerine atın ve evsel atıkların içine koymayın.

Batarya Uyarısı

Bataryanın gücü azalmaya başladığında, telsiziniz cırlıltı sesi çıkartarak sizi uyaracaktır.

Batarya Kullanım Süresi

Bataryaların kullanım süresi ortalama (tipik) olarak;

- AAA Alkaline bataryalar için 35 saat;

Bu süreler %5 konuşma, %5 dinleme ve %90 bekleme (standby) yapıldığı varsayılarak hesaplanmıştır.

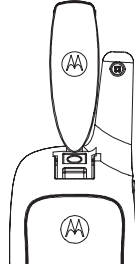
Telsizinizin Açılması ve Kapatılması

1. Telsizi açmak için  düğmesine basın.
2. Telsiziniz cırlıdayacak ve ekranda tüm özellik ikonları görünecektir. Kısa bir süre sonra telsiz kullanmaya hazır hale gelecektir. Gösterge **1-8** kanallarını gösterecektir ve bunun üzerinde de **0-38** parazit giderici kod görünecektir.
3. Telsizi kapatmak için; eğer telsiz kilitli değilse,  düğmesine basılı tutun. Eğer telsiz kilitliyse, kilidi çözmek için  düğmesine basılı tutun ve sonra yeniden  düğmesine basılı tutun.

Kemer Kancası

Telsiziniz bir kemer kancasıyla birlikte gelir.

1. Bunu takmak için, kemer kancasının arka tarafını telsizin arkasında bulunan yuvaya hizalayın. Hafifçe kaydırın ve yerine klik sesi çıkartıp girene kadar ittirin.
2. Çıkartmak için, kemer kancası üzerinde bulunan serbest bırakma klapesini telsizden dışarıya doğru çekin ve kemer kancasını yukarı kaydırıp telsizden ayırın.



KONUŞMA VE DİNLEME

Telsizinizin 8 adet kanalı ve 38 adet parazit süzgeci (enterferans engelleyici) kodu bulunmaktadır. Eğer bir grup içindeyseniz ve gruptakilerin hepsi birbirleriyle konuşmak istiyorsa, bu gruptaki tüm telsizler aynı kanal ve koda ayarlanmalıdır. Eğer parazit (enterferans) varsa ve kanalı değiştirmek istiyorsanız, gruptaki tüm telsizlerin aynı kanal ve koda göre ayarlandığından emin olun.

1. En yüksek ses berraklığını sağlamak için telsizi ağızınızdan 5 ile 7 cm uzakta tutun.
2.  tuşunu basılı tutun ve mikrofona doğru konuşun.
3. İletileri almak için  tuşuna basın.

Ses

1. Sesinizi en uygun dinleme düzeyinde ayarlamak için  ve  tuşlarını kullanın.

Konuşma Mesafesi

Telsiziniz, en yüksek performansı alabilmek ve sahadaki iletişim mesafesini arttırmak üzere tasarlanmıştır. Enterferans olmasını önlemek amacıyla telsizlerin en az 1.5 metre aralıklı olarak kullanılması tavsiye edilir.

Konuşma mesafesi, saha koşullarına bağlıdır. Beton yapılardan, yoğun ağaçlıklı bölgelerden ve içeride ya da araçlarda çalıştırılma durumlarından etkilenecektir.

En verimli konuşma mesafesi, düz ve açık alanlarda 5 kilometrelik bir alanı kapsamaktadır. Eğer sahada binalar ya da ağaçlar bulunuyorsa, orta verimli bir konuşma mesafesi olur. İletişim sahası içinde çok yoğun bir bitki örtüsü ya da tepeler varsa en düşük verimli konuşma mesafesi geçerlidir.

Türkçe

Türkçe

Dışarıda En Verimli Mesafe	Dışarıda Orta Verimli Mesafe	Dışarıda En Düşük Verimli Mesafe
Düz, açık alanlar	Binalar ya da ağaçlar. Ayrıca ikamet edilen binalara yakın olma	Yoğun bitki örtüsü ya da ağaçlar. Ayrıca bazı binaların içleri

Etkinlikte Bulunulacak Kanalların Denetlenmesi

İleti göndermeden önce etkinlik yapılacak kanalların denetlenmesi telsiz etiğine uygun bir davranıştır. Böylece, sizden önce o kanalı kullanmaya başlamış olan diğer kullanıcıları rahatsız etmemiş olursunuz.

Etkinlikte bulunacağınız kanalları denetlemek için tuşuna 6 kez basın. Statik bir ses duyduğunuz kanallar boştur; bunları kullanabilirsiniz. Sinyal seyrinin önünü kesen engeller, gelen sinyallerin gücünü etkileyebilir.

Telsiz Kanallarının Seçilmesi

1. tuşuna basınız. Kanal numarası yanıp sönmeye başlayacaktır.
2. Kanalı değiştirmek için ya da tuşunu kullanın.
3. Yeni kanalı ayarlamak için tuşuna basın.

Parazit Süzgeci (enterferans engelleyici) Kodu

Parazit süzgeci (enterferans engelleyici) kodları, size sağlanan kod kombinasyonlarından birini seçerek

enterferans olma olasılığını en aza indirmenizde yardımcı olur. Her ayrı kanal için farklı bir kod belirleyebilirsiniz.

1. Numara yanıp sönmeye başlayana dek tuşuna basın.
2. Kodu değiştirmek için ya da tuşunu kullanın.
3. Yeni kodu ayarlamak için tuşuna basın.

Her bir kanal için farklı bir kod belirleyebilirsiniz:

1. Bir kanal ve kod kombinasyonu ayarlamak için, tuşuna ve daha sonra kanalı seçmek için ya da tuşuna basın.
2. Yeniden tuşuna basın ve sonra bir kod seçmek için ya da tuşuna basın.
3. Menüden çıkmak ve kanal-kod kombinasyonunu kaydetmek için tuşuna basın ya da tuşunu basılı tutun.
4. Başka bir kanal-kod kombinasyonu ayarlamak için, bu işlemleri tekrarlayın.

Tarama

1. Taramayı başlatmak için, göstergede ikonu görüne kadar tuşuna 4 kez basın.
2. Taramayı başlatmak için tuşuna ya da durdurmak için tuşuna basın.
3. Bir kanal üzerinde etkinlik saptandığında, telsiz taramayı durduracak ve hangi iletiler saptanmışsa siz bunları duyacaksınız.

4. Eğer iletiye karşılık vermek istiyorsanız,  tuşuna 5 saniye içinde basın.
5. Eğer tarama dinlemek istemediğiniz bir kanal üzerinde durduysa, taramanın bir sonraki etkin kanalı aramak üzere devam etmesi için  ya da  tuşuna kısaca basın.
6. Tarama kipinden çıkmak için,  ikonu görüne kadar 4 kez  tuşuna basın ve taramayı durdurmak için  ikonunu seçin.

Duraklatma Zaman Ayarı

Duraklatma Zaman Ayarı özelliği, telsizin kazayla iletimde bulunmasını engelleyerek batarya kullanım süresinin artmasına yardımcı olur. Telsiz,  tuşuna aralıksız olarak 60 saniye boyunca basıldıktan sonra, sürekli uyarı sesi çıkarır ve iletimi keser.

Tuş Kilidi

Tuş kilidi, yanlışlıkla basıldığında çalışmaması için tuşları kilitlet; ancak yine de  tuşu ve kilit açma tuşu olan  tuşu etkin halde kalır.

1. Tuşları kilitlemek için, göstergede  ve  sembolleri görüne kadar  tuşuna beş kez basın.
2.  ya da  tuşuna basın;  sembolü kullanımda olan kanala ve kod ayarlarına göre değişecektir. Telsiz artık kilitlenmıştır ve ekranda  işareti görünecektir.
3. Telsizin kilidini açmak için 3 saniye boyunca  tuşunu basılı tutun.

UYARILAR

Çağrı Tonu

Telsiziniz, iletimden önce  düğmesine basarak, diğer telsizlere farklı çağrı tonları gönderebilir. Böylece konuşmakta olduğunuz aynı kanal ve kod üzerindeki kullanıcıların ayırt edebileceği çağrılar gönderebilirsiniz. Telsizinizde seçebileceğiniz 5 farklı çağrı tonu bulunmaktadır. Çağrı tonunu 'e ayarlanarak, 'i geçersiz kılınır.

1. Çağrı tonunuzu ayarlamak için  görüne kadar  tuşuna 3 kez basınız.
2. Ayar numarası yanıp sökerken çağrı tonlarını duymak ve değiştirmek için  ve  tuşlarına basın.
3. Yeni çağrı tonunu ayarlamak için  tuşuna basın.

Konuşma Onay Tonu

Bu özelliği açtığınızda, çift yönlü telsiziniz konuşmanızı bitirip,  düğmesini bıraktığınızda bir cırlıtı sesi gönderir. Bu ses, "Rocır" ya da "Ovır" demekle aynı anlama gelmekte olup konuşmanızın bittiğini göstermektedir.

1. Bu tonu etkin kılmak ya da kaldırmak için, telsinizi açarken yaptığınız gibi  tuşuna basılı tutun.
2. Etkin durumdayken,  düğmesini serbest bıraktığınızda konuşma onay tonunu duyacaksınız.

Türkçe

8

Diğer Bilgiler**Sorun Giderme**

Ekranın açılmaması ya da düzensiz açılması	Bataryaları yeniden yerleştirin, değiştirin ya da şarj edin.
Mesajın iletilmemesi	- Sesli mesaj gönderirken PTT tuşuna tam olarak bastığınızdan emin olun. - Bataryaları yeniden yerleştirin, değiştirin ya da şarj edin. - Paylaşılan kanal kullanımda olabilir; başka bir kanal deneyin.
Mesajın alınamaması	- Telsizlerin aynı kanal ayarlarına ve parazit süzgeci (enterferansları en aza indirmeye yardımcı olur) kodlarına sahip olduğundan emin olun. PTT düğmesine istem dışı basılarak telsizin çağrı alma durumunda kalıp kalmadığını kontrol edin. - Bataryaların yerini değiştirin, yenisini takın ya da şarj edin. - Engeller bulunuyor ve içeride ya da araçlarda kullanılan diğer telsizler iletişime karışıyor olabilir. Bulunduğunuz yeri değiştirin. - Ses ayarının açık olduğundan emin olun.
Kanalda başka konuşmaların ya da gürültü duyulması	Paylaşılan kanal kullanımda olabilir; başka bir kanal deneyin.
Sınırlı konuşma mesafesi	- Çelik ya da beton binalar ve yoğun ağaçlar ile binalarda ve araçlarda kullanım mesafeyi azaltacaktır. İletim mesafesini arttırmak için açık bir görüş hattı bulun. - Telsizin vücuda yakın tutulması, örneğin cepte ya da kemerde olması mesafeyi azaltacaktır.
Ağır statik yük ya da parazitlenme	- Telsizler birbirine çok yakındır. Telsizler birbirine en azından 1,5 m uzaklıkta olmalıdır. - Telsizler birbirlerinden çok uzaktır. Engeller iletişime karışabilir.

Kullanım ve Bakım

Telsizinizi temizlemek için;

- Yumuşak, nemli bir bez kullanın.
- Suyun içine daldırmayın.
- Alkol ya da temizleme maddeleri kullanmayın.

Telsizinizi ıslanırsa;

- Telsizi kapatın ve bataryaları çıkartın.
- Yumuşak bezle kurulayın.
- Batarya bağlantıları, kuru ve tiftik bırakmayan bir bezle silinebilir.
- Tamamen kurutmadan telsizi kullanmayın.

Teknik Özellikler

Kanal Sayısı	8
Alt Kanal (Kod) Sayısı	38
İşletme Frekansı	446.00625-446.09375 MHz
Konuşma Mesafesi	5 kilometreye kadar
Güç Kaynağı	3 adet AAA alkalın batarya
Model Adı	T4512
Çıkış Gücü (Watt)	0.5 ERP
Modülasyon Türü	Faz (Açısı)
Kanal Aralığı (kHz)	12.5

Garanti Bilgisi

Motorola çift yönlü telsizinizi ve/ya da orijinal aksesuarlarınızı satın aldığınız yetkili Motorola bayisi ya da satıcısı garanti taleplerini kabul edecek ve/ya da garanti hizmeti sunacaktır.

Garanti hizmeti talep etmek için lütfen telsinizi satın aldığınız bayi ya da satıcıya geri götürünüz. Telsizleri Motorola'ya göndermeyin.

Garanti hizmetini almaya hak kazanmak için, üzerinde telsizinizi satın aldığınız tarih olan satış faturanızı ya da ona eş değer başka bir kabul edilebilir belgeyi ibraz etmeniz lazımdır. Çift yönlü telsizinizin seri numarasının açık bir şekilde görünmesi de gerekecektir. Model ya da seri numarası değişmiş, silinmiş, çıkartılmış ya da okunaksız hale gelmiş ürünler garanti kapsamında olmayacaktır.

Garanti Kapsamında Olmayan Durumlar

- Ürünün normal ve mutad olmayan ya da bu kullanıcı kılavuzunda yer alan talimatlara uygun olmayacak şekilde kullanımından kaynaklanan arızalar ve hasarlar.
- Yanlış kullanım, kaza ya da ihmalden kaynaklanan arızalar ve hasarlar.
- Uygun olmayan test etme, bakım, ayar ya da her türlü değişiklik ya da tadilat sonucu oluşan arızalar ve hasarlar.
- Doğrudan işçilik ya da malzeme hatalarından kaynaklanmadığı sürece antenlerin kırılması ya da hasar görmesi.
- Performans üzerinde tersi etki yapacak ya da herhangi bir garanti talebini doğrulamak için yeterli denetimlerin ve testlerin yapılmasına engel olacak şekilde parçalara ayrılmış ya da onarılmış ürünler.

Türkçe

Türkçe

- Menzile bağlı olan arızalar ve hasarlar.
- Rutubete, sıvılara ya da sıvı döküntülerine bağlı olan arızalar ve hasarlar.
- Normal kullanıma bağlı olarak çizilmiş ya da hasar görmüş tüm plastik parçalar ve dış etkilere açık diğer tüm parçalar.
- Geçici bir süre kiraya verilmiş ürünler.
- Normal kullanım sonucu eskime ve aşınmaya bağlı olarak yapılan periyodik bakımlar, onarımlar ya da parça değişimleri.

Telif Hakkı Bilgisi

Telif hakkı alınmış Motorola programları, saklanmış yarı-iletken bellekler ya da diğer medyalar da bu kılavuzda tanımlanan Motorola ürünleri arasında sayılmaktadır. ABD ve diğer ülkelerdeki Yasalar, telif hakkı alınmış Motorola programlarının herhangi bir şekilde kopyalanması ya da yeniden üretilmesi için olan özel haklar da dahil olmak üzere, telif hakkı alınmış bilgisayar programları için olan bazı özel hakları Motorola için saklı tutar.

Buna bağlı olarak, bu kılavuzda tanımlanan Motorola ürünlerinde kullanılan telif hakkı alınmış hiçbir Motorola bilgisayar programı, Motorola'nın yazılı izni alınmaksızın hiçbir şekilde kopyalanamaz ya da yeniden üretilemez. Ayrıca, Motorola ürünlerinin satın alınması, bu ürünün satışında uygulanan yasanın meydana çıkarttığı münhasır olmayan telif ücretsiz normal lisans hariç olmak üzere, Motorola telif hakları, patentleri ve patent uygulamaları altında olan hiçbir lisansın, doğrudan ya da zımnen, hukuki engel ya da başka herhangi bir yolla satın alan kişiye geçmesini sağlamamaktadır.

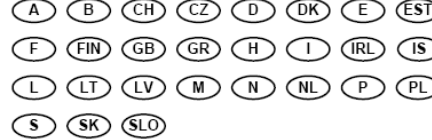
10

 **MOTOROLA**, Özgün bir biçimde yaratılmış M logosu ve işbu belgede görülen diğer tüm ticari markalar, Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.'un ticari markalarıdır.

© Motorola, Inc. 2006

CE 0197

Telsizle birlikte kullanım için:



6864237V01

СОДЕРЖАНИЕ

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии применительно к портативным радиостанциям

Информация по безопасности 2

ПРИСТУПАЯ К РАБОТЕ

Ваша новая радиостанция 4
Аккумуляторы 4
Включение и выключение радиостанции 5
Поясной зажим 5

РАБОТА НА ПЕРЕДАЧУ И ПРИЕМ

Громкость 5
Радиус передачи 5
Мониторинг активности на канале 6
Выбор радиоканала 6
Код подавителя помех 6
Сканирование 6
Таймер ограничения разговора 7
Блокировка клавиатуры 7

ОПОВЕЩЕНИЯ

Тональный сигнал вызова 7
Тон "окончание передачи" 7

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Устранение неисправностей 8
Уход 9
Технические данные 9
Гарантийная информация 9
Информация об авторском праве 10

Русский

Русский

**Сведения о безопасности и
воздействии излучаемой
радиочастотной энергии
применительно к портативным
радиостанциям**



Внимание!

Перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии" который входит в комплект поставки вашей радиостанции.

ВНИМАНИЕ!

С целью недопущения превышения пределов воздействия излучаемой радиочастотной энергии перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с информацией о радиочастотной энергии и инструкциями по эксплуатации в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии".

2

ПРИСТУПАЯ К РАБОТЕ

Назначение :

- Передача речи
- Сохранение уставки

Назначение :

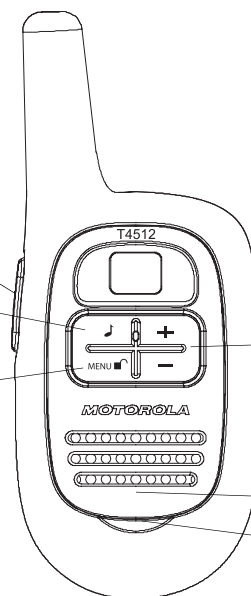
- Передача тона вызова

Назначение :

- Прокрутка меню
- Включения/выключения радиостанции (нажать и удерживать, если не заблокирована).
- Разблокирования радиостанции (нажать, если заблокирована).

Назначение и :

- Прокрутка имеющихся установок



Динамик

Микрофон

Русский

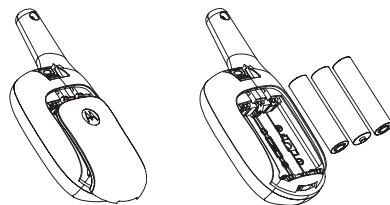
Русский

Ваша новая радиостанция

Радиостанция Motorola T4512 работает на частотах PMR446, ее можно использовать во всех странах, где разрешено использование частот PMR446, при условии соблюдения соответствующих правил и норм. Работа на этих частотах не требует получения лицензии, они предназначены для семейного и группового, непрофессионального использования. Использование этой радиостанции за пределами страны, в которой она распространялась, возможно при условии выполнения соответствующих правил и норм, в некоторых странах ее использование может быть запрещено. Перед использованием внимательно прочтите данное руководство, чтобы изучить правила работы с радиостанцией. Сохраните документы, подтверждающие покупку изделия. Чтобы воспользоваться гарантийным обслуживанием радиостанции Motorola, потребуется предъявление документа, подтверждающего покупку радиостанции.

Аккумуляторы

В радиостанции используются 3 щелочных аккумулятора AAA.



4

Установка аккумуляторов

1. Для освобождения крышки аккумуляторного отсека вставьте приспособление для открывания (входит в комплект поставки) или монету и сместите крышку.
2. Вставьте 3 аккумулятора AAA как показано, обращая внимание на маркировку полярности внутри аккумуляторного отсека.
3. Установите на место крышку аккумуляторного отсека и утопите ее до щелчка.

Примечание: Если радиостанция не будет использоваться в течение длительного периода, выньте из нее аккумуляторы. Аккумуляторы подвергаются коррозии и могут стать причиной повреждения радиостанции. При обращении с аккумуляторами, давшими утечку, соблюдайте особую осторожность. Удаляйте отработавшие свой срок аккумуляторы в отходы, используя специально предназначенные для этого сборные пункты, не удаляйте их в бытовые отходы.

Оповещение о состоянии аккумулятора

Если заряд аккумуляторов недостаточен, радиостанция издает оповещающий звуковой сигнал.

Срок службы батареек/время работы без подзарядки аккумуляторов

Приблизительное время работы аккумулятора без подзарядки:

- Щелочные батарейки AAA - 35 час

Эти данные верны в случае следующей работы радиостанции: 5% - передача, 5% - прием и 90% - режим ожидания.

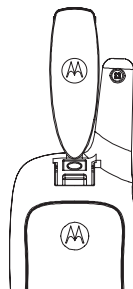
Включение и выключение радиостанции

1. Для включения радиостанции нажмите .
2. Радиостанция издаст короткий звуковой сигнал, а на дисплее в течение непродолжительного времени отобразятся значки всех имеющихся в радиостанции функций. На дисплее появятся каналы 1-8, а над ними - код подавителя помех 0-38.
3. Для выключения радиостанции нажмите и удержите  если радиостанция не заблокирована. Если радиостанция заблокирована, нажмите и удержите , а затем отпустите и снова нажмите и удержите .

Поясной зажим

В комплект поставки вашей радиостанции входит зажим для поясного ремня.

1. Для прикрепления приложите тыльную сторону поясного зажима к отверстию в тыльной стороне радиостанции. Насадите до фиксации со щелчком.
2. Для снятия оттяните освобождающую лапку на поясном зажиме в сторону от радиостанции и потяните зажим вверх относительно радиостанции.



РАБОТА НА ПЕРЕДАЧУ И ПРИЕМ

В радиостанции имеется 8 каналов и 38 кодов помехоподавления. Если вы хотите вести радиообмен с каждым членом группы, все радиостанции группы должны быть настроены на один и тот же канал и код. В случае помех необходимо сменить канал, при этом необходимо обеспечить смену канала и кода на всех радиостанциях группы.

1. Для обеспечения максимально чистого звука держите радиостанцию на расстоянии 5-7 см от рта.
2. Нажав и удержав , говорите в микрофон.
3. Для приема сообщения отпустите .

Громкость

1. Для регулировки громкости используйте  и .

Радиус передачи

Радиостанция рассчитана на максимально качественную работу и обеспечивает увеличенный радиус передачи. Радиостанцию рекомендуется использовать на расстоянии не менее 1,5 м от других радиостанций.

Радиус передачи зависит от рельефа местности. На него влияют ж/б конструкции, деревья с мощной листвой, а также местоположение радиостанции - внутри или вне автомобиля.

Максимальный радиус передачи достигается на равнинной открытой местности - здесь он может составить до 5 км. В случае преград в виде зданий и деревьев радиус передачи имеет среднюю величину. В случае плотной листвы и гористой местности радиус передачи имеет минимальную величину.

		
Максимальный радиус вне помещений	Средний радиус вне помещений	Минимальный радиус вне помещений
Равнинные открытые пространства	Здания или деревья. А также вблизи жилых зданий	Плотная листва или горы. Также внутри зданий.

Мониторинг активности на канале

"Правила хорошего тона" при радиосвязи включают проверку активности на канале, на котором Вы собираетесь передавать - это позволит избежать перебивание тех, кто уже ведет радиообмен на этом канале.

Для мониторинга канала достаточно 6 раз нажать . Если слышно только потрескивание от статических разрядов, канал свободен. Препятствия на пути поступающего сигнала могут снизить его уровень.

Выбор радиоканала

1. Нажмите . Начнет мигать номер канала.
2. С помощью  или  измените канал.
3. Нажмите  для задания нового канала.

Код подавителя помех

Коды помехоподавления предназначены для снижения помех путем выбора комбинаций кодов. Для каждого канала можно указать свой, отличный от других код.

1. Нажимайте  до тех пор, пока не начнет мигать номер кода.
2. Изменяйте код с помощью  или .
3. Нажмите  для задания нового кода.

Для каждого канала можно указать свой, отличный от других код:

1. Для задания комбинации канала / код нажмите , а затем  или  для выбора канала.
2. Снова нажмите  и  или  для выбора кода.
3. Нажмите  или  для выхода из меню и сохранения комбинации канала / код.
4. Задайте другую комбинацию канал / код, повторите указанные действия.

Сканирование

1. Для включения сканирования нажмите 4 раза , так чтобы на дисплее появилось .
2. Для включения сканирования выберите , для выключения - .
3. При обнаружении активности на канале радиостанция прекратит сканирование и Вы услышите передаваемую в данный момент речь.
4. Если Вы хотите ответить на передачу, нажмите и удержите  в течение 5 секунд.
5. Если сканирование прекратится на канале, прослушивание которого Вам не требуется, возобновите сканирование для поиска следующего активного канала кратковременным нажатием  или .

6. Для выхода из режима сканирования нажмите 4 раза , так чтобы на дисплее появилось , а затем выберите  для выключения сканирования.

Таймер ограничения разговора

Таймер ограничения разговора экономит заряд аккумулятора за счет предотвращения случайного включения передачи. Если  держать непрерывно нажатой в течение 60 секунд, прозвучит непрерывный тональный сигнал и радиостанция прекратит передачу.

Блокировка клавиатуры

Блокировка клавиатуры предотвращает реагирование радиостанции на случайный нажим кнопок клавиатуры, однако при этом продолжает работать  и кнопка разблокирования .

1. Для блокировки клавиатуры нажмите 5 раз , так чтобы на дисплее появилось  и .
2. Нажим  или  приведет к замене символа  на номер текущего канала и заданные коды. В результате радиостанция будет заблокирована и на дисплее появится .
3. Для разблокирования клавиатуры нажмите и удержите  в течение 3 секунд.

ОПОВЕЩЕНИЯ

Тональный сигнал вызова

Радиостанция может передавать различные тональные сигналы вызова на другие радиостанции, оповещая пользователей радиостанций на этом же канале и коде, что вы начинаете передачу. Для этого достаточно нажать  перед передачей. В радиостанции имеется 5 тональных сигналов вызова на выбор. Установка тонального сигнала на  приводит к блокировке .

1. Для выбора тонального сигнала нажмите 3 раза , так чтобы на дисплее появилось .
2. Нажимайте  и  для прослушивания и изменения тонального сигнала пока мигает номер сигнала.
3. Нажмите  для задания нового тонального сигнала.

Тон "окончание передачи"

После включения этой функции радиостанция будет передавать короткий звуковой сигнал по завершении передачи и отпуская . Это эквивалентно словам "Конец связи" или "Перехожу на прием" по завершении передачи.

1. Для включения или отключения этого тонального сигнала нажмите и удержите  при включении радиостанции.
2. Если этот тональный сигнал активирован, при отпуская кнопки  вы услышите тональный сигнал окончания передачи.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Устранение неисправностей

Не подается питание или нестабильный дисплей	• Выньте и еще раз вставьте, замените или зарядите аккумуляторы.
Сообщение не передается	• Убедитесь, что кнопка  полностью нажата при передаче. • Выньте и еще раз вставьте, замените или зарядите аккумуляторы. • Канал может быть занят, попробуйте другой канал.
Сообщение не принимается	• Убедитесь, что принимающие радиостанции работают на этом же канале и с этим же кодом помехоподавления. • Убедитесь, что не произошел случайный нажим кнопки  принимающей радиостанции. • Выньте и еще раз вставьте, замените или зарядите аккумуляторы. • Связь ухудшается при наличии физических препятствий и, если радиостанция находится в помещении или автомобиле. Измените свое местоположение. • Убедитесь, что радиостанция отрегулирована на достаточную громкость.
На канале слышен другой разговор или шум	• Канал может быть занят, попробуйте другой канал.
Ограниченный радиус передачи	• Радиус передачи уменьшается из-за стальных или бетонных конструкций, плотной листвы, а также при использовании радиостанции в зданиях и автомобилях. Для улучшения передачи расположитесь на линии прямой видимости с другой радиостанцией. • Радиус передачи уменьшается в случае ношения радиостанции вблизи тела, например в кармане или на ремне.
Сильные шумы статических разрядов или помехи	• Радиостанции находятся слишком близко друг к другу. Расстояние между радиостанциями должно составлять не менее 1,5 м. • Радиостанции находятся слишком далеко друг от друга. Препятствия ухудшают связь.

Уход

Чистка радиостанции:

- Используйте мягкую влажную тряпочку.
- Не погружайте в воду.
- Не используйте спирт или чистящие растворы.

Если радиостанция намокла:

- Выключите и выньте аккумуляторы.
- Насухо вытрите мягкой тряпкой.
- Контакты аккумуляторов можно протирать сухой безворсовой тканью.
- Не используйте радиостанцию до полного высыхания.

Технические данные

Каналы	8
Коды	38
Рабочая частота	446.00625 - 446.09375 МГц
Радиус передачи	до 5 км
Источник питания	3 щелочных аккумулятора AAA
Тип	T4512
Мощность передачи (Вт)	0,5 (эффект. излучаемая мощность)
Тип модуляции	Фазовая (угловая)
Разнос каналов (кГц)	12,5

Гарантийная информация

С гарантийными претензиями и для выполнения гарантийного обслуживания обращайтесь к официальному дилеру компании Моторола или на предприятие розничной торговли, где вы приобрели радиостанцию Моторола и/или фирменные аксессуары.

Для получения гарантийного обслуживания верните радиостанцию дилеру или на предприятие розничной торговли. Не отправляйте радиостанцию в адрес фирмы Моторола.

Для получения гарантийного обслуживания необходимо предъявить документ о покупке с датой покупки. На радиостанции должен быть четко виден серийный номер. Гарантийные претензии не принимаются, если тип или серийный номер на радиостанции был изменен, удален или неразборчив.

Что не покрывается гарантией

- Дефекты или повреждения в результате нештатного использования изделия или невыполнения инструкций, приведенных в данном руководстве.
- Дефекты или повреждения в результате неправильного использования, несчастного случая или небрежности.
- Дефекты или повреждения в результате неправильного тестирования, эксплуатации, обслуживания, регулировок или внесенных изменений или модификаций любого рода.
- Поломки или повреждения антенн, за исключением поломок или повреждений, явившихся прямым следствием дефекта материалов или изготовления.
- Изделия, разобранные или отремонтированные таким образом, что вследствие такой разборки или ремонта резко ухудшилось качество работы изделия или стал невозможным нормальный осмотр и тестирование для проверки справедливости гарантийных претензий.

Русский

- Дефекты или повреждения из-за неправильного расстояния между радиостанциями.
- Дефекты или повреждения из-за попадания влаги или жидкости.
- Все пластиковые поверхности и другие наружные открытые части, поцарапанные или поврежденные в результате нормального использования.
- Изделия, взятые напрокат.
- Периодическое обслуживание и ремонт или замена частей, требующиеся в результате нормального использования и износа.

Информация об авторском праве

Описанные в данном руководстве изделия фирмы Моторола могут содержать защищенные авторскими правами программы фирмы Моторола, хранящиеся на полупроводниковых ЗУ или других носителях. Законы Соединенных Штатов Америки и некоторых других стран защищают некоторые исключительные права компании Моторола в отношении защищенных авторским правом программ, включая право на копирование и воспроизведение в любой форме защищенных авторским правом компьютерных программ.

В связи с этим никакие компьютерные программы фирмы Моторола, содержащиеся в изделиях Моторола, описанных в настоящем руководстве, не разрешается копировать или воспроизводить каким бы то ни было иным способом без явного письменного разрешения фирмы Моторола. Кроме того, покупка изделий Моторола не дает никаких явных или подразумеваемых прав или прав на лицензии, например не подразумевает отказа владельцев от своих прав и т.п., в отношении авторства, патентов или заявок на патенты компании Моторола, за исключением обычных не исключительных прав на безвозмездную лицензию на использование этих изделий согласно законам о продаже изделий.

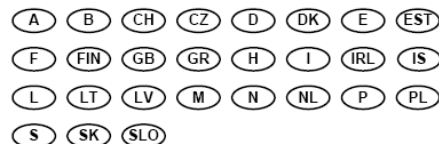
10

 MOTOROLA, стилизованный логотип "M" и другие упомянутые здесь товарные знаки компании Motorola, Inc., ® (зарегистрировано в Ведомстве патентов и товарных знаков США).

© Motorola, Inc. 2006

CE 0197

Для использования в:



6864237V01